Lute Solos ascribed to

**Elias Mertel**

edited by

John H. Robinson

© 2007/revised 2022

TREE EDITION

Albert Reyerman

**Lute Solos ascribed to Elias Mertel**

*page*

**Introduction** i

**Editorial Method and Acknowledgements** vi

**Inventory of Music with Commentary** vii

**Appendix A: Concordances and cognates for music in *Hortus Musicalis*** xvi

**Bibliography** xviii

**Contents**

*no. title source page*

1. Prelude CH-Bu F.IX.70, p. 15 1

2. Prelude D-Hs ND VI 3238, p. 6 1

3. Allemande Fuhrmann 1615, p. 145 2

4. Balletto D-LEm II.6.15, pp. 300-301 3

5. Ballet Mylius 1622, p. 92 4

6. Ballet Fuhrmann 1615, p. 155 5

7a. Ballet D-BAU Druck 13.4°85, p. 63 6

7b. Allemande CH-Bu F.IX.70, p. 286 7

8a. Ballet D-Ngm 33748 I, f. 67v 8

8b. Ballet CZ-Pnm IV.G.18, f. 75v 8

8c. Ballet GB-HAdolmetsch II.B.1, ff. 38v-39r 9

8d. Almaine – Robert Johnson GB-Lam 603, f. 30r 10

9. Passamezo antico Fuhrmann 1615, pp. 90-93 11-15

10. Passamezo antico Fuhrmann 1615, pp. 102-104 16-17

11. Passamezo moderno D-BAU Druck 13.4°85, pp. 43-44 18-19

12a. Galliarda Fuhrmann, 1615 pp. 123-124 20-21

12b. Galliarda Reymann 1598, sig. O5r 22

12c. Galliarda D-LEm II.6.15, pp. 228-229 23

13a. Galliarda Fuhrmann, 1615 p. 125 24

13b. Galliarda D-Ngm 33748 I, f. 10v 25

14a. Galliarda Besard 1603, f. 120r i 26

14b. Galliarda D-B N Mus.479, ff. 34v-35r 27

15. Galliarda Besard 1603, f. 120r ii 28

16. Galliarda D-Ngm 33748 I, f. 70v 29

17. Galliarda bella D-W Guelf. 18.8, ff. 177r-177v 30-31

18. Chorea D-BAU Druck 13.4°85, p. 78 32

19. Chorea D-BAU Druck 13.4°85, pp. 82-83 33

20. Ein gar sehr trauriges liedlein D-BAU Druck 13.4°85, p. 76 34

21. Ich danck dir lieber Herr Fuhrmann 1615, p. 45 35

22. So wunsch ich ihr ein gute nacht Fuhrmann 1615, pp. 46-47 36-37

23. Wie ein hirsch schreit Fuhrmann 1615, p. 48 38

24a. Wilhelmus van Nassouwe Fuhrmann 1615, p. 40 39

24b. Wilhelmus van Nassouwe Valerius 1626, pp. 46-47 39

25a. Spectri eiusdem sonus nocturnus Fuhrmann 1615, p. 101 40-41

25b. The voice of the earth IRL-Dtc 408/II, f. 113r 41

26a. Orlandus furiosus Fuhrmann 1615, p. 47 42

26b. Orlando sleepeth – John Dowland GB-Cu Dd.2.11, f. 55v 42

**Introduction**

Elias Mertel was a famous lutenist and collector of lute music.[[1]](#footnote-1) He was born around 1561 in Wangen, near Molsheim, Lower Alsace. Molsheim is about 20 km west of Strasbourg, at the time an Imperial free city on the cultural boundary between the French and German speaking peoples of Europe and only incorporated into France in 1681 and then Germany in 1871. Mertel is known today principally because in his mid fifties he published a volume of lute music devoted entirely to preludes, fugas and fantasias entitled *Hortus Musicalis Novus* (New Garden of Music).[[2]](#footnote-2) A dedicatory poem in *Hortus* by John Louis Hawenreuter claims Elias’s father was his teacher in Strasbourg sixty years earlier (*c*1555),[[3]](#footnote-3) so it seems likely the family were established in the Strasbourg area before Elias was born. His father was Johan Mertel, a minister at the Protestant court of Friedrich IV (Elector Palatine 1583-1610) in Heidelberg 150 km or so down the Rhine, and he presumably helped his son Elias gain the post of court lutenist which he held until 1595. Elias must have remained in contact with the court at Heidelberg because after he left he was frequently summoned back to perform at court celebrations, records surviving for November 1600, October 1601, August 1605 and May 1606, and in 1615 he dedicated *Hortus* to Friedrich IV’s son Friedrich V, Elector Palatine 1610-32 who married Elizabeth daughter of James I of England.[[4]](#footnote-4) Johannes Friedrich, Duke of Württemberg (1582–1628) was a second dedicatee of *Hortus*. Mertel must have been a virtuoso lutenist, his notoriety confirmed during his lifetime when he was named amongst the best known lutenists in Germany by Gumpelzhaimer in 1621,[[5]](#footnote-5) and praised in dedicatory poems in *Hortus* as ‘the prince of lutenists’ for whom ‘must flattering Orpheus step aside’[[6]](#footnote-6) and in the final poem he was compared favourably with four of the most celebrated lutenists of the early seventeenth century, namely John Dowland, Lorenzino, Charles Bocquet, and Gregory Howet.[[7]](#footnote-7) Mertel spent the rest of his life in Strasbourg, marrying Suzanna, daughter of Adam Kirn a goldsmith, in Strasbourg on 27 January 1596 gaining him citizenship on 23 December the same year. They had three sons one named Elias and two daughters. By 1608 he was secretary of Strasbourg University,[[8]](#footnote-8) and he died in Strasbourg on the 21 July 1626.

In the foreword to *Hortus* Mertel relates that it is a first volume to include only preludes, fugas and fantasias to suit students of the lute,[[9]](#footnote-9) and he promises a second book of ‘courants, volts, branles, ballets, galliards, passemezzi and the like’,[[10]](#footnote-10) a volume that is presumed never to have been published as no copies are known or recorded. Mertel explains that he chose to omit the names of the composers of all two hundred and thirty five preludes and one hundred and twenty fantasias and fugas because he ‘didn't want to preoccupy your opinion by prejudice if it be so, as there is often wisdom to be found even under a dirty philosopher's cloak, that it has oftentimes happened that from less artfully obscure or bright works came something famous and prominent’ and because he ‘didn't want pieces to be ascribed to authors who are not the creators for it is not in each case certain to me by whom a piece was written’.[[11]](#footnote-11) However, quite a few have been identified from concordant versions in other sources (see appendix A), including Francisque’s *Le Tresor D’Orphée*, Besard’s *Thesaurus Harmonicus* and Fuhrmann’s *Testudo Gallo-Germanica*, but not Adriansen’s [*Novum*] *Pratum Musicum*, all mentioned by Mertel in his foreword. Half a dozen or so close concordances are found in Johann Daniel Mylius’ *Thesaurus Gratiarum* published seven years after Mertel’s *Hortus*. Many close concordances are also found in a wide variety of manuscript sources, several in D-LEm Ms. II.6.15 and the lute books of Lord Herbert of Cherbury [GB-Cfm Mus.689], Ernst Schele [D-Hs ND VI 3238] and Emanuel Wirstisen [CH-Bu F.IX.70]. The composers identified from the concordances include John Dowland and Anthony Holborne from England, the Italians Giovanni Maria da Crema, Lorenzino, Francesco da Milano, Hortensio Perla and Raphael de Viola, as well as Jacob Reis, Diomedes Cato and Adalbert Dlugoraj from Poland and Julien Perrichon and du Gast from France, and although mainly early seventeenth-century, the music spans much of sixteenth too and altogether reflects the vast extent of Mertel’s collection of music.

That Mertel was a lutenist, collector, and probably teacher[[12]](#footnote-12) is clear from both the foreword and the dedicatory poems in *Hortus*, but he is never referred to as a composer. And in his foreword to *Hortus* he admits ‘that nothing here comes from me’ and ‘to those who think I didn't add of my own work I don't even contradict,’[[13]](#footnote-13) making it quite clear that he composed none of the music himself. However, it has been suggested that he may have improvised on the compositions of others,[[14]](#footnote-14) although he only admits to correcting errors in the music that he collected.[[15]](#footnote-15) It is less well known that two dozen or so lute solos ascribed to Mertel are found in contemporary prints and manuscript sources and it is likely they are his own compositions. He surely would have based the programmes for his performances on at least a few of his own compositions as well as the music he collected. However, most of the lute solos that survive are more likely to have been didactic exercises as only a few seem worthy of performance by a virtuoso of his repute.

The music ascribed to Mertel comprises in all two preludes, seventeen dance forms (an allemande, five ballets/ballettos, three passa-mezzos, six galliards, two chorea), and seven vocal and other arrangements, found in four prints between 1598 and 1622, as well as eleven manuscripts copied between 1590 and 1620. The allemande is a German dance whereas balletto refers to an Italian dance of the sixteenth and seventeenth centuries, the equivalent of the French ballet, and the term chorea was used exclusively for group dances in line or circle patterns during the medieval period, but remained popular in the 16th century. The passamezo (‘pass’ e mezo’ meaning a step and a half) and galliard (Italian ‘gagliardo’ meaning vigorous or robust) originated in Italy, the bass patterns or grounds of the former more popular as the basis for sets of elaborate variations than as music for dancing, and the latter becoming a popular court dance all over Europe in the sixteenth and seventeenth centuries.

Thirteen items in all are found in Fuhrmann’s *Testudo Gallo-Germanica* published in 1615 in Nürnberg, nearly 500 kilometres from Strasbourg. The works by Mertel that Fuhrmann collected are reproduced accurately and represent the most accomplished of all those that survive. It is tantalising to wonder how Fuhrmann came by them and whether Mertel and Fuhrmann were acquainted. The title of one galliard in Fuhrmann (no. 12 here) explains that it was adapted from an earlier work, and it is a version of a galliard in *Noctes Musicae* published in Leipzig in 1598 by the Polish-born lute composer Matthias Reymann. Two galliards are ascribed to Mertel in Jean-Baptiste Besard’s *Thesaurus Harmonicus* published in Köln in 1603 and a ballet and a balletto were included without ascription in Johan Mylius’s *Thesaurus Gratiarum*, published in Frankfurt in 1622 some years after *Hortus*. The remaining music is scattered in eleven manuscript sources originating in Germany and from elsewhere in Europe, most with only one or two items by Mertel, but three in D LEm Ms. II.6.15 originating in Leipzig and four in D BAU Druck 13.4°85 of unknown provenance. The dances are all appealing and particularly accessible to players of intermediate ability, but the two variations sets on the passamezo antico ground and one on the passamezo moderno rank amongst the most virtuosic of the genre in surviving late renaissance sources. Mertel’s choice of models for his intabulations and arrangements reveal his wide knowledge of contemporary European music. He chose two English models, making a masterly arrange-ment of ‘Orlando sleepeth’ adhering to the harmony of the version ascribed to John Dowland, but in this author’s opinion excelling the latter in inventiveness. The second English tune for which he wrote variations is variously known in English sources as ‘The Ghost’, ‘The Voice of the Earth’ and ‘The Sprites Tune’, which is titled *Spectri euiusdam sonus nocturnus* in Fuhrmann’s print, the Latin roughly translating as ‘night music of an apparition’ conveying the spirit of the English model. Interestingly, another continental version found in the lute book of Princess Elisabeth of Hessen [D Kl 4o Mus.108/I] is titled ‘Beszardis Dantz’, which could indicate an arrangement by none other than Jean-Baptiste Besard. Mertel also left us with an untitled arrangement of the tune first used in 1568 to accompany a satirical song beginning ‘O la folle enterprise du prince de Condé’ following the unsuccessful siege of Chartres by the protestant prince fighting for the Huegenots, then set to the text of Wilhelmus van Nassouwe as a rallying song for the Dutch rebels against the Spanish occupancy of the Netherlands, referring to their leader William of Orange who was assassinated in 1584.[[16]](#footnote-16) The tune was adopted as the Dutch national anthem only in the twentieth century. The remaining intabulations are of two secular German Lied and two Lutheran psalms, which he turns into the finest examples of lute solos of this less than popular genre today.

All twenty-six lute solos ascribed to Mertel by name or initials are included in this edition. He most likely composed rather than merely collected them, a conjecture supported by an overall stylistic unity. The majority are found in a single source each, only nine items surviving in more than one version and then ascribed in only one of the sources except for nos. 4 and 5 ascribed ‘Mertelij’ in two different sources and no. 14 ascribed to ‘Eliae Mertelij’ in one source and ‘E.M.’ in another. So it is possible that in some cases the ascriptions could be in error. The most likely example is the galliard (no. 17) to which ‘Elias Mertelius’ has been added in a different hand to the title ‘Gagliarda bella’ raising some doubt about the authenticity of the ascription. However, it is assumed that he was the composer of all the music here, apart from the three passomezzos, four German Lied, the Dutch National anthem and two English works on pre-existing tunes for which he made his own quite unique arrangements. Ten items are ascribed to him by name in the forms Martel, Mertelij, Eliae Mertelij, Elias Mertelius or Eliae Martelij. Another ten are found in Fuhrmann’s print with the ascription E.M.A which is expanded in the list of ‘Nomina authorum’ in the preface to ‘Elias Mertelius, Argentinensis’, matching the name ‘Eliae Mertelii, Argentoratensis’ (the latter Latin for ‘from Strasbourg’) on the title page of *Hortus* of the same year. That leaves six items ascribed simply ‘E.M.’ two of which are in Fuhrmann, and another three in a manuscript in Bautzen (D BAU Druck 13.4°85) that includes two additional items ascribed to him by name so it seems likely Elias Mertel is intended by E.M. That leaves a prelude ascribed E.M. in the manuscript lute book of Emanuel Wirstisen containing no other music ascribed to Mertel, but it is here assumed to be by him despite the lack of corroboration, as no other composer with these initials is known from this period.[[17]](#footnote-17)

In his article in *New Grove*, Hans Radke is disparaging about Mertel’s compositional ability.[[18]](#footnote-18) It is difficult to sympathise with this opinion because the lute music reproduced in tablature here is inventive and the variations, such as in the passamezos, German vocal arrangements, English tunes and some of the divisions to the strains of the dance forms, are close to virtuosic and certainly very attractive revealing the familiarity with lute technique that you would expect from a professional lutenist of Mertel’s acclaimed stature.

John H. Robinson

Newcastle University - April 2007

Postscript:

Richard Charteris 'Wolfgang [Hoffmann] von Grünbühel's Lute Book: A new source from the early seventeenth century' *The Lute* xlvi (2006) pp. 8-9: 'As Wolfgang Hoffman's inscription on the front pastedown of [D-B] N. Mus. ms 479 indicates, he wrote it in Strasburg in 1619, probably while he was studying ther. It is likely that he encountered, and may even have received lessons from, the Strasburg lutenist Elias Mertel (*c.*1561-1626), who was then one of the instrument's best known practitioners in central Europe, as well asbeing a composer and intabulator; Mertel became a citizen of Strasburg in 1596and died there some thirty years later. Hofmannwas probably pleased that his lute book included one of Mertel's compositions (see no. 14b in this edition), if only because it reflected on his days in Strasburg. It is tempting to wonder whether one of the hands in themanuscript might have belonged to Mertel. Unfortunetely, no autographs of his are available that would allow the matter to be determined one way ot the other.'

**Editorial Method**

All the music in this edition is for solo lute in renaissance vieil ton tuning (6 courses tuned G c f a d’ g’, assuming a lute in G) and appears in French tablature in original sources, unless otherwise stated in the critical commentary. The music is transcribed here into French tablature in gridiron rhythm notation and typeset using Wayne Cripps TAB programme version 4.3.39 on an Apple iMac running system OS X 10.3.9. Editorial alterations are recorded as what appears in the original source followed by what it has been changed to as well as the differences between concordant versions when more than one version is known. Alternatively, when the differences are too numerous two or more alternative versions are included. The location of changes in the music is indicated by the bar number and position of the note or chord in the bar, followed by the fret and course on the lute. For example, 1/3 refers to the third note or chord in the first bar, and c5 indicates the second fret on the fifth course. Chords are indicated by juxtaposed notes (for example a1b2d3c4a5 for a C minor chord) and melodic sequences are separated by hyphens (for example a1-c1-e1-f1 for a rising melody on the first course). In the commentary ‘rhythm sign’ has been abbreviated to ‘r-s’ and the type of r­-s in the sources has been noted, either the renaissance system consisting of vertical lines with no (semibreve), one (minim), two (crotchet), three (quaver), four (semiquaver) or five (demisemiquaver) horizontal or sloping hatches, or as mensural signs (as the modern minim, crotchet, quaver, semiquaver, or demisemiquaver) and whether r-s are shown for all notes (gridiron system) or only when the rhythm changes (flag system). All repeat signs are omitted editorially but their presence in the original sources is noted in the critical commentary. Double bar lines are included when present in original sources and are occasionally added editorially to impose structure on works that seem to require it. Vertical ties and dots under tablature letters indicating right hand fingering have been included where they appear in the original and it is assumed that one dot indicates the index finger and two dots the middle finger. Curiously none of the music bears any ornament signs in the original sources. Comments or requests for further information concerning this edition can be directed to the author by email (j.h.robinson@ncl.ac.uk).

**Acknowledgements**

The original tablature for all versions of the music was consulted in the form of a surprisingly large number of published facsimile editions (details in the bibliography), or as microfilms from the libraries that hold the sources or in the possession of the Lute Society or the Lute Society of America. The author gratefully acknowledges Wayne Cripps’ for permission to use his tablature setting programme TAB. Especial thanks are due to Mathias Rösel for translation of the extensive Latin text of the foreword and dedicatory poems of Mertel’s *Hortus* from which the introduction has benefited greatly. Thank you to Rainer aus dem Spring for translations of the German text of some of the titles to the music and Arthur Ness for constructive comments on the introduction. In addition, thanks are due to (in alphabetical order) Richard Charteris, Tim Crawford, Ian Harwood, Stewart McCoy and Robert Spencer for access to copies of sources. I am also grateful to Albert Reyerman for the chance to publish this edition revised and expanded from the selection edited for a music supplement to the Lute Society newsletter *Lute News* no. 46 (June 1998).

**Inventory of Music with Commentary**

**1. Prelude p. 1**

*Praeludium E.M.* CH-Bu F.IX.70, p. 15

An 8 bar prelude in F major in German tablature with flag r-s for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

4-5 bar line absent

5/4 minim changed to crochet

**2. Prelude p. 1**

*Praeludium* D-Hs ND VI 3238, p. 6

*P* [header: *Praeludium 5. Eliae Mertelii*] Fuhrmann 1615, p. 5

A 27 bar prelude in D minor with flag r-s (mensural r-s in Fuhrmann) for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [//a] in D Hs, and only an 8th in D [/a] in Fuhrmann.

*bar/posn: D Hs Fuhrmann*

1/1 & 3/1 a8 absent -

6/5 - c4 instead of e4

7/1 c6 added c6 added

9/4 k1 instead of h1 quavers begin 1 note earlier

18/3 semiquavers begin 1 note earlier semiquavers begin 1 note earlier

22/3 - c3 instead of b3

25/2 - e8 instead of b7

between 26-27 - extra bar of minim c1a2a3b4c5 - minim a8

27/1 - fermata r-s, and a8 omitted

**3. Allemande p. 2**

*ALamanda E.M.A. 2.* [header: *Alamanda 2.*] Fuhrmann 1615, p. 145

Two strains of 8 bars in D minor with mensural r-s and without repeat signs or divisions for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a].

1/5 a7 under d6 1 note earlier

8 double bar line editorial

11/6 c5 changed to f3

12/2 f4 changed to e4

**4. Balletto p. 3**

*~~Balletto Eliae Mertelij~~* D-LEm II.6.15, pp. 300-301

*Balletto Mertelij* Mylius 1622, p. 92 i

Three strains of 6, 8 and 8 bars without divisions in D minor (notated in German tablature in D LEm) with mensural r-s (flag r-s in Mylius) for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a] in both sources. Repeat signs after bars 6 and 14 in D LEm only.

*D LEm Mylius*

1/2 - a2b3 absent

2 - crotchet e2f3e4c5 - crotchet /a - minim e2f3e4 instead

3/1 - c4 instead of a6

6/3 - b4 instead of c5

8/4 - a2 absent

13/4 - a2 absent

18/2-7 crotchets changed to quavers -

20/1 quaver changed to crotchet -

21/3 - e3 absent

21/5 - e4 added

22 - crotchet e2f3e4c5 - crotchet /a - minim e2f3e4 instead

**5. Ballet p. 4**

*Balletto Ejusdem* [Mertelij] Mylius 1622, p. 92 ii

*Ballet Mertelij* D-LEm II.6.15, p. 303

Two strains of 8 bars in D minor with flag r-s (both sources) without divisions (notated in German tablature in D LEm) for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a] in both sources. Repeat sign after bar 8 in D LEm II.6.15 only and bar lines displaced 1 crotchet to the left in bars 2-8 in both sources changed editorially. The two versions are nearly identical and share errors, suggesting the two sources are related.

*Mylius D LEm*

1/1 - a7 changed to a8

2/3 minim changed to crotchet minim changed to crotchet

8/2 a7 changed to a8 -

10/5 a8 changed to a7 a7 absent

12/2 a7 beneath d2d3a4 1 note earlier a7 absent

12-13 double bar line -

16/2 //a changed to /a [a8] a7 changed to a8

**6. Ballet p. 5**

*Ballet.14.* [header: *Ballet. E.M.A. 14.*] Fuhrmann 1615, p. 155

Two strains of 8 and 10 bars in F major with flag r-s without repeats or divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

anacrusis before bar 1 2 crotchets changed to quavers

11 5 crotchets 2 quavers changed to 6 quavers 1 crotchet

12/4 quaver changed to crotchet

**7. Ballet**

**7a. Ballet p. 6**

*Ballet* D-Lr Mus.ant.pract.2000, p. 23

*Ballet E.M.* D-BAU Druck 13.4°85, p. 63

Two strains of 12 and 9 bars in F major with flag r-s, without divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a] in both sources. Repeat signs and occasional vertical ties and right hand fingering dots present in D BAU only.

*D-Lr D-BAU*

2/3 quavers begin -

1 note earlier

2/3-4 - f4 - e4 instead of

b3 - a3

4/1 - quaver a4a7 –

quaver d3 instead

6/1 - d3 absent

7/1 - d2 added

7/4 - f2 added

8/5-6 - c2 - d2 instead

of a2 - c2

9/1 - c2 instead of d2

9/7 - c2 instead

10/4-6 - crotchet 2 quavers

instead

*D-Lr D-BAU*

11 - crotchets c2a5 - d2c5 -

quavers b3 - a3a5 - d2 - c4

- c2 instead

12/1 - d3 absent

12/4 - f1h3 instead of l1

15/2 - e1 instead of d1

15/4-6 - r-s absent

18/3 - a2 added

18/4 - d3 added

19/5 - quavers b3d6-a3

instead of crotchet a2d6

20/1 - c4 instead of c2

20/2 - d3 instead of d2

21/1 - d3 absent

**7b. Allemande p. 7**

*cxxxix. Allemande nouvelle Pucelle* CH-Bu F.IX.70, p. 286

A cognate for the first strain of 7a only. Two strains of 12 and 8 bars (double bar line editorial) in F major with mensural r-s, without divisions in German tablature for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a]. The significance of ‘x’ below notes at 6/6 11/2,6,8 12/2 16/2 and 18/2,6,8 not clear as holding notes does not seem relevant so omitted editorially.

anacrusis before bar 1 crotchets changed

to quavers

7/1 minim changed to crotchet

**8. Ballet**

Mertel may be the arranger rather than composer of the ascribed version. The first strain of the related work by Robert Johnson is concordant with bars 1-4 of the first strain and the second strain with bars 5-8 of 8a-c and so could be the origin of the continental versions. Otherwise Johnson may have arranged a ballet by Mertel.

**8a. Ballet p. 8**

*Ballet Mertelij* D-Ngm 33748 I, f. 67v

Two strains of 8 and 10 bars in C minor with mensural r-s and repeat signs for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

6/2 /a changed to a [a7]

7/4 c5 added

16/1 quaver changed to crotchet

16/4 c4 added

**8b. Ballet p. 8**

*Ballet* CZ-Pnm IV.G.18, f. 75v

Two strains of 8 and 10 bars in C minor with mensural r-s and repeat signs for 9-course lute using a 9th course tuned to C [///a].

2/3 //a instead of ///a

4-5 bar line absent

8/3 //a instead of ///a

8-9 bar line absent

12/2 a4 changed to c4

14-15 bar line absent

17/5 quaver changed to crotchet

**8c. Ballet p. 9**

*Ballet* GB-HAdolmetsch II.B.1, ff. 38v-39r

Two strains of 8 bars (double bar line editorial) each in C minor with mensural r-s and divisions for 10-course lute using a 7th course tuned to F [a], 8th to Eb [/a] and 10th to C [///a].

10/7 c2 changed to c3

27/5-8 a1-e2-c5-d3 changed to c5-a1-e2-d3

30/8 d6 changed to d5

cf. Moy 1631, ff. 1v-2r *Ballet par Ballart* [arranged by Robert Ballard?].

**8d. Almaine/ Ballet by Robert Johnson p. 10**

*An Almayne mr Johnsonne* GB-Lam 603, f. 30r

untitled GB-Lam 603, ff. 40r-40v

*Ballet Variatio prioris* GB-Lbl Sloane 1021, f. 30r

*Ball*[et] PL-Kj Mus.40641, f. 1r

*Ballet* A.9 Vallet 1616, p. 1

Cognate for lute quartet: Vallet 1616, pp. 30-31 *Ballet A 4 Luts, Sup / Contra / Tenor / Bass* = GB-HAdolmetsch II.B.1, f. 130v *Ballet* [superius]. For keyboard: F-Pn Rés.1185, p. 341 *Almaine*. For recorder: Eyck 1649, f. 18r *Frans Ballet*. For violin and bass: Vallet 1642, section 2, no. 35 *Suitte de Balletz*, *nr.1*.

Two strains of 4 bars each in C minor with mensural r-s and divisions for 10-course lute using an 8th course tuned to Eb [/a] and 10th to C [///a]. A critical comparison of the lute versions of this cognate is not included here.

8/3 minim changed to crotchet

12/2 //a changed to ///a

16/1 minim changed to crotchet

16/3 dotted minim changed to fermata

**9. Passamezo antico pp. 11-15**

*E.M.A. Variatio 1.2.3.4.5.6.* [header: *Passomezo praecedentis toni. G sol re ut. b mol.*]

Fuhrmann 1615, pp. 90-93

Six variations of 16 bars on the passamezo antico ground [chords I-VII-I-V-III-VII-I(V)-I or GFGDBbFG(D)G] in G minor with flag r-s for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a].

4-5 bar line absent

15/8 b5 changed to b4

16/3-4 quavers changed to crotchets

16/5 fermata changed to minim

20/1 a4 absent

23/10-11 quavers changed to crotchets

24/1 a7 changed to a8

31/1 a7 changed to a6

32/5 fermata changed to minim

33/10 d4 changed to d3

34/11 c5 changed to a5

43/11 crotchets begin 2 notes earlier

45/6-7 a2-d2 changed to d3-a2

48/5 fermata changed to minim

50/17 semiquaver changed to quaver

52/1-8 quavers changed to semiquavers

52-3 bar line absent

53/7 e2 changed to c2

56/2-11 crotchets changed to quavers

60/12-13 r-s change from flag to mensural after a page break

64/5 fermata changed to minim

66/10 a5 absent

66/14 a6 changed to a5

67/2 a7 absent

70/15-17 crotchets changed to quavers

71/2 a7 changed to a8

75/16 quavers begin a note later

78/11 r-s change from mensural to flag after a page break

80/18 fermata changed to minim

**10. Passamezo antico pp. 16-17**

[Variatio] *.2. E.M.A. .4. E.M.A.* [header: *Passomezo in D.sol re ut b mol.*]

Fuhrmann 1615, pp. 102-104

Two variations of 16 bars on the passamezo antico ground [chords I-VII-I-V-III-VII-I(V)-I or DCDAFCD(A)D] in D minor for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a]. Variations 1 and 3 in the same set are anonymous and so not included here.

1/12 e6 changed to c6

4/1 crotchet changed to quaver

5/8 //a changed to /a

7/2 c4 changed to e4

7 5 minims in the bar

9/1 a3 changed to a4

9/btw 6-7 e4 omitted

10/1 minim changed to crotchet

11/15 a6 below next note instead

12/1 d2 changed to d3

16/5 fermata changed to semibreve

17/11 d2 absent

21/1 a5 changed to c5

29/9 a4 beneath previous note instead

**11. Passamezo moderno pp. 18-19**

*Passomezo ex E la mj per B moll. Martel.* [Variatio] *2.* D-BAU Druck 13.4°85, pp. 43-4

The title implies the passamezo antico ground by per B molle, but these two variations of 16 bars in Eb major for 6-course lute are based on the passamezo moderno ground [chords I-IV-I-V-I-IV-I(V)-I or EbAbEbBbEbAbEb (Bb)Eb].

3/1-4 crotchets changed to quavers

8/1 crotchet changed to dotted crotchet

9/1 a5 changed to d5

10/9-10 crotchets changed to quavers

14/2-31 quavers changed to semiquavers

16/6 quaver changed to crotchet

16/7 chord a1b2b3d5 absent

**12. Galliarda**

**12a. Galliarda pp. 20-21**

*Galliarda 13. Ex modo tristi & antiquo in elegantem redacta* [header: *Galliarda. E. M. 13.*]

[Adapted from the sad and old-fashioned to the elegant mode] Fuhrmann 1615, pp. 123-124

Three strains of 10, 10 and 13 (12 in division) bars in C major with flag r-s and divisions for 6-course lute.

2/7-8 crotchets changed to quavers

5/6-7 quavers changed to crotchets

9/1-6 quavers changed to crotchets

15/8 e1 changed e2

55/5-8 quavers changed to crotchets

57/2-8 a3-c3-e3-a2-c2-e2-a1 changed to

c3-d3-a2-c2-e2-a1-c1

**12b. Galliarda p. 22**

*Galliarda I.* Reymann 1598, sig. O5r

Three strains of 11, 10 and 13 bars in C major with flag r-s and repeat signs but not divisions for 8-course lute using a 7th course tuned D [a] and 8th C [/a].

17/3 e5 changed to c5

29-30 bar line absent

**12c. Galliarda p. 23**

*Galliarda Reinmanni*  D-LEm II.6.15, pp. 228-229

Three strains of 11, 10 and 13 bars in C major with mensural r-s and repeat signs in German tablature for 7-course lute using a 7th course tuned F [a] once.

5-6 bar line one note earlier

5/7 f1 absent

6/1 quaver changed to crotchet

6/8 crotchet changed to minim

11/2 minim changed to semibreve

12/3-4 crotchets changed to quavers

12-15 first note of each bar crotchet changed to dotted crotchet

15/3 e5 changed to e4

18/1 crotchet changed to dotted crotchet

18/5 quaver changed to crotchet

19/5 quaver changed to crotchet

19/6 h6 changed to h5

20/6 f1 changed to e1 and crotchet changed to minim

22-29 crotchet 4 quavers 2 crotchets changed to crotchet 2 quavers 4 crotchets in each of the 8 bars

28/1 c5 changed to c4

30/2 e3 changed to c3

30/4 c2 changed to e2

32/4 a6 changed to d3

32/5 c2 changed to a2 and a5 to a6

**13. Galliarda**

**13a. Galliarda p. 24**

*Galliarda 14.* [header: *Galliarda E.M. 14.*] Fuhrmann, 1615 p. 125

Three strains of 8, 8 and 15 bars in D minor with mensural r-s and divisions for the first strain only but not for the remaining two strains, for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a].

3/7 e4 changed to c4

6/3 a6 changed to a7

17/2 h4 changed to k4

20/5 c3 changed to e3

21/3 quaver changed to crotchet

24-25 double bar line editorial

25/6 a7 a note earlier

29/10 c3 changed to c4

34/8 a6 changed to a7

36/2-3 quavers changed to semiquavers

39/2 d4 changed to e4

**13b. Galliarda p. 25**

*Galliarda NB* D-Ngm 33748 I, f. 10v

A cognate in a different key for the first two strains of 13a only. Three strains of 8 bars each in C minor with mensural r-s and repeat signs for 6-course lute.

20/9 quaver changed to crotchet

21/1 a4 added

24/1-3 crotchet, quaver, crotchet added but crossed out

**14. Galliarda**

**14a. Galliarda p. 26**

*Galliarda Eliae Martelij* Besard 1603, f. 120r i

*gaillarde* PL-Kj Mus.40143, f. 33r

Two strains of 10 and 8 bars (double bar line absent in Besard, repeat sign only for second strain in PL Kj) in C major with mensural r-s (both sources), without divisions for 6-course lute. Bar length doubled in Besard and only intermittently present in PL Kj but regularised editorially.

*Besard PL Kj*

1/2 - a3 instead of d3

3/4-5 - minim e2e4

instead

4/1-2 - minim a1a2c3a6 instead

5/1 - b3 absent

6/1-2 - minim

f2g3f4d5 instead

6/5 - f4d5 added

*Besard PL Kj*

10-11 no bar line -

10/2 - c4 instead of c2

12/5 - f4d5 added

13/1 - a2 absent

14/2 - f5 instead of a4

17/5 - a2d3 absent

18/1-2 - minim c2d3c4a5 instead

18/3 - d3 instead of c4

**14b. Galliarda p. 27**

*Galliarta E. M.* D-B N Mus.479, ff. 34v-35r

Two strains of 10 and 8 bars in C major with mensural r-s, without repeat signs or divisions for 6-course lute. Three vertical dashes are placed over chords at 1/1,2 and 3/4 and under notes at 11/1 13/1 and 16/1 probably indicating right hand middle finger, but have been omitted here. Small circles above notes at 1/3 3/1 14/1 and 15/1, the significance of which is not known, omitted editorially.

No changes to the tablature.

**15. Galliarda p. 28**

*Galliarda eiusdem* [Eliae Martelij] Besard 1603, f. 120r ii

*Gaillarde* GB-HAdolmetsch II.B.1, ff. 75v-76r

Two strains of 8 and 12 bars (bar length doubled in Besard) in C minor with flag r-s, without repeat signs or divisions for 6-course lute in both sources.

*Besard GB HAdolmetsch*

2/1 - b3 absent

3/1 - d3 absent

10/1 - b2b3 absent

*Besard GB HAdolmetsch*

20/1-11 - crotchet and quavers

instead

20/9 - e1 absent

**16. Galliarda p. 29**

*Gagliard Eliae Mertelij* D-Ngm 33748 I, f. 70v

Three strains of 10, 9 and 5 bars in C minor with mensural r-s and repeat signs for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a] (once).

1/2 minim changed to crotchet

1/4 h4 changed to g4

3/1 f3 changed to g3

4/2 - 5/2 quavers changed to

crotchets

4/4 d5 instead of d4

9/3-4 crotchets changed to

minims

12/1 crotchet changed to minim

13/3-14/1 crotchets changed to minims

19/4-7 quavers changed to crotchets

**17. Galliarda bella pp. 30-31**

*Gagliarda bella Elias Mertelius* D-W Guelf. 18.8, ff. 177r-177v

Ascription added in different hand to title. Three strains of 8, 10 and 8 bars (9 bars in repeat of second and third strains and double bar lines editorial) in C minor with mensural r-s and divisions in Italian tablature for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

4/1 & 3 d4 changed to d5

11/2-11 crotchets changed to quavers

12/1 & 3 d4 changed to d5

30/3-4 a4-c4-a4 changed to d4-c4

41/1 minim changed to dotted minim

**18. Chorea p. 32**

*Chorea E.M.* D-BAU Druck 13.4°85, p. 78

Two strains of 8 and 10 bars in D minor with mensural r-s, without repeat signs or divisions for 8-course lute using a 7th course to F [a] and 8th to D [/a].

4/1 c6 changed to c5

**19. Chorea p. 33**

*Chorea Mertelij* D-BAU Druck 13.4°85, pp. 82-83

Three strains of 4 bars each in Bb major with mensural r-s and divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

21/1 d1c4 absent

**20. Ein gar sehr trauriges liedlein** [A very very sad little song] **p. 34**

*Ein gar sehr trauriges Liedelein E.M.* D-BAU Druck 13.4°85, p. 76

Three strains of 8 bars each (double bar lines editorial) in G minor with mensural r-s, without divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

5/1 c3 changed to b3

15/3-4 c5-a5 changed to a3-c4

**21. Ich danck dir lieber Herr** [I thank you dear Lord – A morning prayer] **p. 35**

*Cantio matutina.* [header: *Ich danck dir lieber HERRE. E.M.A.*] Fuhrmann 1615, p. 45

Cognates for lute: A-LIa hs.475, f. 92v *Ich danck dir herr auß A5 D Joh: Brentius*; D-LEm II.6.15, p. 534 *Ich dank d*[i]*r lieber Herre*; D-Lr Mus.ant.pract.2000, p. 81 *Ich danke dir lieber herr*; D-W Guelf. 18.7, ff. 64r-64v *Ich danckh dir lieber herre. Conr. Neusidler*; DK-Kk Thott 841,4o, f. 147r *Ich dank dir lieber Herr*; GB-Cfm Mus.688, p. 61 *Eine Morgenlied: Ich danck dir lieber herre hither Twiste ouer*; S-B PB fil.172, ff. 35r-35v *Ich danche dir Liber herre e Motgeteg*; Zahn, no 7562.

Two strains of 6 and 12 bars each in G major with flag r-s and divisions for 8-course lute using a 8th course tuned to D [/a] (once). A critical comparison of the cognate versions is not included here.

9/5 c5 changed to c4

11/7 quaver changed to crotchet

18/8 c2 absent

22/2 crotchet changed to dotted crotchet

30/4 c2 absent

31/1 dotted quaver changed to quaver

35/2-3 quavers changed to semiquavers

35/4 a4 changed to a5

35/6 c4 changed to c5

35/8 quaver changed to crotchet

36/8 c4 absent and fermata r-s over previous note

**22. So wünsch ich ihr ein gute nacht** [I wish her good night] Melchior Finck? **pp. 36-37**

*So wünsch ich ihr ein gute Nacht. E.M.A. Cantio Germanica.* Fuhrmann 1615, pp. 46-47

Cognates for lute: CH-Bu F.IX.70, p. 267 *LXXXVI So wünsch Ich Irren ein gutte nacht*; D-B Mus.40141, f. 85r *So wunsch ich jr ein gute nacht*; D-B Mus.40141, f. 100r *So wunsch ick ihr ein gute Nacht*; D-LEm II.6.15, p. 416 *So wünsch ich ihr eine gute nacht*; D-W Guelf. 18.7, f. 107v *So wünsch ich ihr ain*; D-W Guelf. 18.7, 107v-108r *Alio modo*; DK-Kk Thott 841,4o, f. 50v *So wunsch ich ihr ein gute Nacht*; DK-Kk Thott 841,4o f. 67v *So wunsch ich ihr ein gute nacht* [melody in mensural notation]; NL-At 208.A.27, f. 20r *LXXX So Wündsch Ich / Ihr eyn gutte nacht. etc.*; PL-Kj ant.pract.W510, f. 4r *Ich winsch ihr ein gute nacht*; PL-Kj ant.pract.W510, f. 17v *So wunsch ich dir ein gute nacht*;. For cittern: CH-D Berchter, p. 441 *So winsch Ich Ihr ein gute nacht*; Kargel 1578, sig. G2v *So wunsch ich dir ain gute Nacht*; Phalèse and Bellère 1582, f. 30r *So wunsch ich dir gute nacht*.

Different to the setting by Thomas Stoltzer: CH-SAM 2, f. 2r *So wunsch jch jr ain guette Nacht*; Neusidler 1536, sig. m4r-m4v *So wunsch ich ir ein gute nacht* [index: *Stück mit dreyen stimen sampt der applicatz*] = S-Sk S 226, ff. 56v-57r *So wunsch Ich Ir ain gute nacht*; Drusina 1556, sig. b4v-c1r *So wunsch ich ihr*; Ochsenkun 1558, f. 79v-80r *So wünsch ich ir ein gute nacht. Thomas Stoltzer* [with 3 stanzas]. For keyboard: Ammerbach 1571, f. 45v *So wünsch ich ir ein gute nacht*; Ammerbach 1583, p. 81 *So wündsche ich ir eine gute nacht*.

Variations on two strains of 7 and 6 bars in G major with mensural r-s in the pattern AABBAABB (double bar lines after bars 40 and 46 editorial) for 6-course lute. A critical comparison of the cognate versions is not included here.

2-3 bar line absent

9-10 bar line absent

18/3 quavers begin a note later

32/1 e2 changed to c2

33/2 a5 changed to a6

33-34 bar line absent

36/1 quaver changed to semiquaver

43/2 c5 absent

43/6 c1 above f2 of next note

44/2 d2 changed to e2

49/9 crotchet changed to quaver

50/1-2 crotchets changed to quavers

51/5 semiquaver changed to quaver

52/8-9 semiquavers changed to quavers

**23. Wie ein hirsch schreit** [As the heart panteth] **p. 38**

*WJe ein Hirsch schreyet.* [header: *Psalmus R. Davidis 42. E.M.A.*] Fuhrmann 1615, p. 48

NL-Lu 1666, ff. 298v-299r *Psal. 42 Claud*[in Le Jeune]. *a3* [3 settings]; NL-Lu 1666, f. 213v *Ainsi* [qu’on oit le cerf bruire]; cf. GB-Cfm Mus.688, p. 82 *Wie nach einer Wasser quellen*; LT-Va 285-MF-LXXIX, f. 73v *Psalm 42. Wie nach Einer wasserquelle*; Zahn, no 6543.

Two strains of 12 and 22 bars in F major with mensural r-s and divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a]. Most bar lines are missing in strains and have been added editorially to match the divisions. A critical comparison of the cognate versions is not included here.

2/1 dotted minim changed to minim

16/5-6 quavers changed to crotchets

18/1 semibreve changed to dotted semibreve

21/3 minim one note earlier

24/8 dotted semibreve changed to minim

56/7 dotted semibreve changed to minim

65/2 crotchet changed to minim

**24. Wilhelmus van Nassouwe**

**24a. Wilhelmus van Nassouwe p. 39**

*Subplementum folii. E.M.A.* Fuhrmann 1615, p. 40

Cognates for lute: D B Hove 1, f. 47v *Wilhelmus*; IRL-Dtc 410/I, p. 217 untitled [first 3 bars]; IRL-Dtc 410/I, p. 220 *Almande Prince*; IRL-Dtc 410/I, pp. 220-221 untitled; NL Lu 1666, ff. 351v-352v *Wilhelmus van Nassouwen* [6 settings]; Adriansen 1584, f. 84v *Almande Prince*; Adriansen 1584, f. 85r *Almand Slaepen gaen*; Vallet 1616, pp. 26-7; *Stemme: Alst begint Wilhelmus van Nassouwe* [separate versions for lute, cittern and voice], Valerius 1626, pp. 46-47 *Battaille* [bars 51-67]. For instrumental ensemble: Praetorius 1612, p. 106 *Wilhelm von Nass. Incerti*. For recorder: Eyck 1649, ff. 49r-50r *Wilhelmus van Nassonwen*; Eyck 1649, ff. 51r-51v *Batali* [bars 77-90]. The origins of the tune and textual and vocal cognates can be found in Griffioen, pp. 351-356.

Two strains of 8 and 6 bars with flag r-s, without repeats or divisions for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a]. A critical comparison of the cognate versions is not included here.

11/1 f2 instead of f1

**24b. Wilhelmus van Nassouwe p. 39**

*Stemme: Alst begint. Wilhelmus van Nassouwe* Valerius 1626, pp. 46-47

Two strains of 3 and 10 bars in F major with flag r-s and repeat signs for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a]. No changes to the tablature.

**25. Spectri eiusdem sonus nocturnus**

**25a. Spectri eiusdem sonus nocturnus** [night music of an apparition?] **pp. 40-41**

*Subplementum. Variatio .1. .2.* [header: *Spectri eujusdam sonus nocturnus. E.M.A.*]

Fuhrmann 1615, p. 101

Three strains of 4 bars each in F major - D minor - C major with flag r-s in the pattern AABBC\*C/ACBC/B\* for 8-course lute using a 7th course tuned to F [a] and 8th to D [/a].

21 \* refers to an alternative 4 bars at the end marked ‘Alia variatio repetitioni, hoc signo notata\*’

25/1 a5 changed to a7

36/2-4 2 quavers dotted crotchet changed to dotted quaver semiquaver crotchet

36-37 double bar line editorial

46/1 c3 added

**25b. The voice of the earth p. 41**

*The Voice of the Earthe* IRL-Dtc 408/II, p. 113

*Beszardis Dantz* [arranged by Jean-Baptiste Besard?] D-Kl 4o Mus.108/I, f. 24r

*The Angells voyce* US-NHub fb7, 81v

*the voice* US-Ws V.b.280, ff. 7v-8r

Cognates, for cittern: Holborne 1597, sig. C1r *The voyce*. For keyboard: GB-Cfm Mus.168, pp. 280-281 *The Ghost William Byrd*; GB-En 9448, ff. 20v-24r *The Ghoste: The Ghoste: Mr Byrde. August 20 1612*. For mixed consort: GB-Cu Dd.5.20, f. 3r *The Sprytes tune* [bass viol]; GB-Cu Dd.5.21, f. 3r *The Sprytes songe* [treble viol] and *Sprytes songe* [recorder]; GB-Cu Dd.14.24, f. 9v *Sprite/ The Sprites Tune* [cittern]; GB-Hu DD HO 20/1-3, no. 27 *The Voyce* [treble viol and flute], *The Voyce Set by R*[ichard]*.A*[llison]*.* [bass viol]; US-OAm Parton, f. 10v *.27. The Voyce* [cittern].

Three strains of 4 bars each in C major - D minor - C major with gridiron r-s, without repeats or divisions for 6-course lute. A critical comparison of the lute versions of this cognate is not included here.

3/1 crotchet changed to minim

5/5-6 dotted minim crotchet changed to dotted crotchet quaver

5/5 & 7 a4 changed to e4

8-9 double bar line editorial

9-10 bar line absent

11/3 crotchet changed to minim

**26. Orlandus furiosus**

**26a. Orlandus furiosus p. 42**

*Orlandus furiosus.* [header: *Subplementum folii. E.M.A.*] Fuhrmann 1615, p. 47

Four strains of 8, 7, 8 and 4 bars, the last two in triple time, without repeat signs or divisions in G major with flag r-s for 7-course lute using a 7th course tuned to F [a].

11/1 dotted crotchet changed to dotted quaver

11-12 bar line absent

13-14 bar line absent

15/1 dotted crotchet changed to crotchet

21/1 dotted crotchet changed to crotchet

23/1 dotted crotchet changed to crotchet

24/1 a3 changed to a4

**26b. Orlando sleepeth by John Dowland p. 42**

*Orlando sleepeth J:D.* [Poulton & Lam 61] GB-Cu Dd.2.11, f. 55v

Cognates: CZ-Pnm XIII.B.237, f. 35v *Orlandi*; CZ-Pu XXIII.F.174, f. 22v *Orlando*; D-BAU Druck 13.4°85, p. 50 *Pauana Orlandj*; D-BAU Druck 13.4°85, p. 50 *Orlandus*; D-KA Mus.Bd.A.678, f. 22r *Englisch auffzug*; D-Kl 4o Mus.108/I, f. 23v *Orlando Furioso*; D-KNh R.242, f. 104r *Pavana anglica*; D-Lr Mus.ant.pract.2000, p. 21 *Ballet*; D-W Guelf. 18.8, f. 35v *Engeldantz - Nachdantz*; DK-Kk Thott 841,4o, f. 115r *Padoana Anglica*; GB-Lam 601, f. 5v *orlando furiosoe 1597*; GB-Lam 603, f. 1r *Orlando*; IRL-Dtc 408/II, p. 111 *Orlando*; NL-Lu 1666, f. 399r *Orlando Anglesa* - untitled; Hove 1601, f. 106r *Orlando chanson Englesae*. Cittern solo: GB-Cu Dd.14.24, f. 16v *Orlando sleepeth*; US-CA Mus.182, f. 79v *Orlando*. Mixed consort: LT-Va 285-MF-LXXIX, f. 1r *Orlando Treble Consort* [consort lute]; LT-Va 285-MF-LXXIX, f. 1r *Orlando. Pandora* [consort bandora].

Four strains of 2 bars, the last two in triple time, in F major with gridiron r­-s and repeat signs for 6-course lute. A critical comparison of the many lute versions of this cognate is not included here.

7/6 a5 crossed out.

**Appendix A**

Music in *Hortus* identified from other sources – based on a handwritten list of Robert Spencer and additional concordances from a variety of sources too numerous to acknowledge personally but representing a collective effort.

**Praeludiae**

*no. page(s) concordance/cognate* [cf.]

4 2 GB-Cfm Mus.689, f. 61r i *Prelude Perrichon*

11 5 GB-Cfm Mus.689, f. 61r ii *Prelude Perrichon*

19 8-9 Bars 1-7: D-Hs ND VI 3238, p. 77 *Toccate J v d H 1614*

21 9-10 Galilei 1620, p. 38 *Toccata*; Mylius 1622, p. 24 *Toccada*; bars 1-2: Phantasia et Fuga 1

28 13 cf. CZ-Pnm IV.G.18, ff. 78v-79r *Canzon prae/ Ludium*; Besard 1603, f. 36r *Finale Alberti Dlugoraj*; cf. D-LEm II.6.15, p. 467 untitled

36 16 Praeludium 53 [bars 1-10]

53 23 Francisque 1600, f. 6r *Prelude*

cf. Praeludium 36 [bars 1-10]

54 23 Bars 1-7: Fuhrmann 1615, pp. 12-13 *Fantasia 2*

58 25 D-Hs ND VI 3238, p. 6 *Prelude a Napoli*

71 31 Praeludium 125 [major 2nd lower]

73 31-2 D-Kl 4o Mus.108/I, ff. 67v-68r *prelude*; Besard 1603, f. 9r *Prael Laurenc* [from bar 3]

78 35 GB-Cu Add.3056, f. 32r untitled (second section); PL-Kj 40143, ff. 37v-38v *Prelude* (second section); Besard 1603, f. 6r *Prael. Bocq.* (second section); cf. Mathew *The* *Lutes Apology* 1652, pp. 42-43 *A Preludium* (edeff)

80 36 cf. Robinson 1603, sig. F1v-F2r *Fantasie for two Lutes. All in Vnisons*

82 37-8 Bars 1-12: CH-Bu F.IX.53, ff. 27v-28r *Prelude*

89 40-2 D B N.Mus.479, ff. 31r-32r *Praeludium*

91 42-3 From bar 18: D-Dl M 297, p. 119 *Praelud*; D-LEm II.6.23, f. 35r *Supplementum folii*; Fuhrmann 1615, p. 10 *Subplementum folii*

93 43-4 Bars 1-3: D-Kl 4o Mus.108/I, ff. 38v-39r *prelude*; GB-Cu Add.3056, ff. 28v-29r *Preludium*; Besard 1603, f. 7v *Preamb Laur*

97 46 from bar 6 = bars1-7 of: D-KNu K 16a 6745, p. 7 *Praeludium*; GB-Cu Add.3056, f. 32r untitled (first section); PL-Kj 40143, ff. 37v-38v *Prelude* (first section); Besard 1603, f. 6r *Prael. Bocq.* (first section)

99 46-7 D-Kl 4o Mus.108/I, ff. 19v-20r *præludium*; GB-Cu Add.3056, f. 31v *A Fancye*; Besard 1603, f. 8r *Prael Laurenc*

101 48 Bars 1-14: Fuhrmann 1615, p. 184 *Preludium Auff die Schlacht von Pavia Mercurii*. Bars 1-7: Besard 1603, ff. 167v-168r *Battaille de Pavia*

104 50 Bars 1-5: Praeludium 132

110 53 Besard 1603, f. 10r *Prael Jac Reys*;

cf. CH-Bu F.IX.70, p. 52 *Fantasia XIIII*

125 59 Praeludium 71 [major 2nd higher]

130 61-2 Mylius 1622, p. 16 ii *Praeludium*

132 62 Bars 1-3: Praeludium 104

139 65-6 Bars 1-3: Praeludium 140

140 67 Bars 1-3: Praeludium 139

141 68 Bars 1-5: GB-HAdolmetsch II.B.1, ff. 208v-209r *Capricio*. Bars 1-8: I-Gu 3.M.VIII.24, f. 17r untitled

145 71-1 Bars 1-4: Mylius 1622, p. 6 *Praeludium*

150 74 cf. D-B N.Mus.479, f. 30v *Praeludium*

152 75 D-Hs ND VI 3238, p. 1 ii untitled

159 79 Bars 1-3: Phalèse 1545, p. 2 *Praeludium*; Phalèse 1547, sig. B1r *Praeludium*; Phalèse 1549, sig. B1r *Fantasie*; cf. Kargel & Lais 1575, sig. A1r *Fantasia* - cittern

166 84 Mylius 1622, p. 7 ii *Praeludium*. From bar 12: Molinaro 1599, pp. 68-69 *Fantasia Qvinta* [last 9 bars]

168 86 D-Hs ND VI 3238, p. 1 i *Passaggio*; PL-Kj Mus.40032, p. 132 i *P*

177 92 D-Hs ND VI 3238, p. 1 iii *Passaggio*

194 104 Praeludium 200

198 107 Bars 1-3: D-Hs ND VI 3238, p. 3 *Praeludium Johan Rude Franckf: Aos 1615 5.xmb*

Fuhrmann 1615, p. 5 ii *Subplementum folii*

200 108 Praeludium 194

205 111-2 GB-Cfm Mus.689, f. 2r *Prelude Jacob*

212 116 Bars 1-13: Mylius 1622, p. 11 *Praeludium*

214 117 Praeludium 232

218 119 Praeludium 231

222 121-2 Mylius 1622, p. 15 *Praeludium aliud*

231 127 Praeludium 218

232 127-8 Praeludium 214

234 129 Mylius 1622, p. 12 *Praeludium* [24 extra bars inserted between bars 1 & 2]

**Phantasiae et Fugae**

1 131 Bars 1-2: Præludium 21

9 140 CH-Bu F.IX.70, p. 41 *II Fantasia*; CH-Bu F.IX.70, p. 56 *XVIIII Fantasia*; I-Fn Magl.XIX.168, ff. 11v-12r *Ricercha franco Milanese* [Ness 84]; Da Crema 1546a, sig. B4v*11 Recercar undecimo*; Da Crema 1546b, ff. 9r-9v *Recerchar Vndecimo*; Phalèse 1549, sig. B2r *Fantasie*; Gerle 1552, sigs. C1r-C1v *Das 6. Preambel*

17 146-7 D-Hbusch, ff. 13v-14r *Fantasia*; GB-Lbl M.1353, f. 13r untitled; PL-Kj Mus.40032, p. 205 *Fantasia Fantastria d’Inghilterra ma piena d’ogni soauita*; cf. Hove 1601, f. 3v *Fantasia tertia*; GB-Cu Dd.2.11, f. 37v untitled - bandora

19 148-9 CDN-Mc w.s., f. 47v *Fantasia*

Bars 1-3: GB-Lbl M.1353, f. 67v untitled

23 152-2 GB-Cfm Mus.689, f. 31v *Prelude Perrichon*

I-COc 1.1.20, ff. 15v-16r *Fuga*

24 153 GB-Cfm Mus.689, f. 30r *Prelude Perrichon*; GB-Cu Nn.6.36, f. 33r *A fancy*; I-COc 1.1.20, ff. 22v-23r *Corrente Francese*

27 156-7 GB-Cfm Mus.689, f. 34v *Fantasia de du Gast*

36 168-70 cf. GB-Cu Dd.2.11, ff. 26v-27r *fantazia Anth Holb* - bandora [HolborneS 4]

38 171 Bars 1-19: D-Kl 4o Mus.108/I, f. 22r *Preludam*. Bars 1-4: CH-Bu F.IX.70, pp. 55-56 *Jud. Wormaciensis Fantasia G.L.*; D-B Mus.40141, ff. 204v-205r *Fantasia*; D-KA Mus.Bd.A.678, f. 20v *Fuga*; D-KNh R.242, ff. 28r-29r *Fantasia Emmanuelis Adriani*; D-Lr Mus.ant.pract.2000, pp. 41-42 *Phantasia*; D-Mbs 2˚ Mus.pr.93, ff. 86r/85v/86v/87r untitled; D-Ngm 33748 I, ff. 78v/80r-81r *fantasia*; NL-Lu 1666, ff. 156r-156v *fantasia*; Adriansen 1584, f. 4r *Fantasia 3*; Bars 1-4: D-Mbs Mus.266, f. 89r *Fandasia*

39 172-3 cf. Maschera 1584, p. 7 *Canzon settima* [Al S Pompeo Coradello] [à 4]; D-Sl G.I.4 I, f. 46v *Canzon 7. francesa di Florentio Maschara/ Phantasia*

49 183 Bars 1-11: D-Hbusch, ff. 10v-13r *Fantasia*

51 185-7 GB-Cu Add.3056, ff. 39r-40r *A Fancy CK*

52 187-8 CH-Bu F.IX.70, pp. 44-46 *VIII Fantasia M*[elchior] *N*[eusidler]

55 190 D-LEm II.6.15, pp. 58-59 *Fantasia A. D*[lugoraj]*. 11*

56 191 GB-Cu Add.8844, f. 1r untitled; GB-Lbl M.1353, f. 65r untitled; cf. GB-Cu Dd.2.11, f. 28r *fantazia Anth Holburn* - bandora [HolborneS 3]

59 195-6 Bars 1-6: PL-Kj Mus.40032, pp. 208-209 *Fantasia*; Besard 1603, f. 13v *Fantasia Laurencini* [major 2nd higher]

61 197-8 GB-Cfm Mus.689, f. 84r *Fantasia Jacob*

63 199-200 D-BAU Druck 13.4°85, f. 5r *Phantasia Polonois*

64 200-1 Bars 1-3: GB-Cfm Mus.689, f. 39r *Fantasia de du Gast*

68 206-8 Ness 33: B-Br II.275, ff. 71v-72v *Ricercha Di Fr* [index: *R fantasia Di Fo De milano*]; D-LEm II.6.15, pp. 52-53 *Fantasia Gregorij 8*;D-W Guelf. 18.7, ff. 204v-205v *Phantasia Diomedes*; GB-Cu Add.3056, ff. 37v-38v *A Fancie* [Ness App.4]; [central section of 26 extra bars inserted]; GB-Eu Dc.5.125, ff. 26v-28v*.f.*; GB-HAdolmetsch II.C.23, pp. 12-13 *Ricercha*; GB-Och Mus.1280, f. 1r untitled fragments; I-CFVd w.s., ff. 48v-49r *recercata di franco da milano*; I-COc 1.1.20, ff. 80v-82r & 74r *Fuga*; NL-DHnmi Kluis A.20, ff. 58v-59r *Ricercha di Francesco M.*; PL-Kj Mus.40032, pp. 218-219 *Fantasia di Francesco Milanese*; cf. D-Hs ND VI 3238, pp. 100-101 *Tyrada*; Milano & Perino 1546, sigs. A3v-A4v *Fantasia di M. Francesco Milanese*;Milano & Perino 1547, sigs. B1r-B2v *Fantasia di F. Milanese*; Milano & Perino 1562, sigs. B1r-B2v *Fantasia di F. da Milano*; Milano & Perino 1563, pp. 9-12 *Fantasia di F. da M*; Phalèse & Bellère 1571, ff. 7v-8r *FAntasia Francisco de Milan*; Kargel 1586, sigs. A3v-A4v *Fantasia IIII*; Mertel 1615, pp. 206-208 [Phantasiae et Fugae] *68*; Mylius 1622, pp. 35-36 *Fantasia*

69 208-10 Poulton & Lam 6: GB-Cu Add.3056, ff. 7v-8r *A Fancy by Mr Dowlande*; GB-Cu Dd.9.33, ff. 43v-44r untitled; GB-Cu Nn.6.36, ff. 32v-33r untitled; UKR-LVu 1400/I, ff. 39v-41r *Fantasi*; Mylius 1622, pp. 30-31 *Fantasia 1*

70 210-1 Poulton & Lam 2: GB-Cu Dd.9.33, ff. 16v-17r *forlorne Hope fancye Mr Dowland Bach of Musicke*; UKR-LVu 1400/I, ff. 54v-56r *fantasia*; Mylius 1622, pp. 37-38 *Fantasia*

71 211-2 Triple time ending reminiscent of John Dowland [i.e. end of Poulton & Lam 9] and follows two items in Mertel known to be by Dowland [nos. 69 and 70]. The style throughout is also consistent with John Dowland as composer

72 213-4 Based on Gombert’s ‘Assiste Parata’, the second part of the motet ‘O beata Maria’ [GombertS 7, xvi, 16]; cf. lute duets: Valderravano 1547, ff. 45v-47r *Assiste parata*; Phalèse 1552, pp. 82-83 *Assiste parata*

77 219-20 GB-Cu Dd.5.78.3, ff. 58v-59r untitled; GB-Lam 603, f. 29v *A phantazie*; Mylius 1622, pp. 38-39 *Fantasia*; cf. GB-Cu Dd.2.11, f. 28v *Fantaz Ri Ali* - bandora;GB-Lbl Add.31392, ff. 40v-41r *Alfonso his Fantasie* - bandora [FerraboscoN 2; FerraboscoC ix, 2; AllisonR 17]. Based on theme of Clemens Non Papa’sErravi sicut ovis; cf. NL At 208.A.27, ff. 12v-13r *ERRAVI SICUT Ovis. 4. Vo 1.Pars Val Bac LXIIII*; Bakfark 1565, ff. 5v-6v *Erravi sicut Ovis quae periit. 4 Voc.. i pars. Cle non Papa*; Bakfark 1569, pp. 24-30 *Erravi sicut Ovis quae periit. 4 Voc.. i pars. Cle non Papa*; Phalèse & Bellère 1571, ff. 80v-81v *ERavi sicut ovis a 4*. For vocal model see ClemensBK xii, p. 8 and xxi, p. 13

79 222-3 Ness 83: GB-Cu Dd.2.11, f. 18r ii *fantazia*; GB-Lbl M.1353, f. 65v untitled; cf. GB-Cu Dd.2.11, f. 16r i *fantasia fran: de melan* [major 2nd higher]

80 223-4 GB-Cu Dd.9.33, ff. 84v-85r *ffantazia*; GB-Lbl M.1353, f. 64r *fantazia An holborne*; cf. GB-Cu Dd.2.11, f. 65r untitled - bandora [HolborneS 2]

81 224-5 D-LEm II.6.15, pp. 42-43 *Fantasia 2 Raphael de Viola*

82 225-6 cf. Maschera 1584, p. 12 *Canzon duodecima* [à 4] [L'Uggiera]

83 226-8 Same theme as Vola pensier: Besard 1603, f. 41v *Vola pensier transpositio Diomedis*; bars 11-13 of Besard 1603, ff. 24v-25r *Fantasia Diomedis*; and John Dowland’s fantasia, Poulton & Lam 1/1a: B-Br Lit.26.369, no. 29 untitled [from bar 67]; GB-Cu Add.3056, ff. 8v-9r *John Dowlande BM*; GB-Gu Euing 25, ff. 16v-17r untitled; GB-Lbl Add.31392, ff. 13v-14v *A fantasie. Maister Dowland*; GB-Lbl Add.38539, ff. 14v-15r untitled; GB-Lbl Eg.2046, ff. 24v-25r *A Fantasia*; S-B PB fil.172, ff. 27v-31r *Fuga*; Besard 1603, ff. 170v-171v *Fantasia Ioannis Doolandi*; Dowland 1610, sigs. H1r-H2r *Fantasia.7. Composed by Iohn Douland, Bacheler of Musicke*; and Poulton & Lam 74: GB Lbl Add.31392, f. 24r untitled

84 228-9 Mylius 1622, p. 40 *Fantasia*

85 229-30 Mylius 1622, p. 41 *Fantasia*

90 237-9 cf. Maschera 1584, p. 4 *Canzon Quarta* [à 4]; Terzi 1593, pp. 61-62 *Canzona Terza* [4th higher]; Virchi 1574, p. 23 *Canzone di Florentio Maschera a 4* - cittern

91 239-40 CH-Bu F.IX.70, pp. 59-60 *Fantasia bellisima*

96 246-7 D-Hs ND VI 3238, pp. 36-37 *Fantasia Ortenzio* [PerlaPomponioR 2]

101 250-1 PL-LZu M 6983, ff. 65v-66r *Fuga Diomedi*

102 251-2 PL-LZu M 6983, ff. 66v-67r *Fuga Diomedi*; cf. PL-Tap Kat.II XIV 13a, no. 111 *Fuga Diomedes* - keyboard

104 253-4 D-LEm II.6.15, p. 37 *Fuga 7 A D*[lugoraj]

112 266-8 Six-note theme: Besard 1603, ff. 23v-24r *Fantasia Edinthonij*

113 268 cf. GB-Cfm Mus.689, f. 13v *Fantasia Diomedes*

115 270-1 Fuhrmann 1615, pp. 15-16 *Fantasia de Pollac. 4*

**Bibliography**

Sources are for solo lute unless otherwise stated.

**Manuscript sources**

A-LIa hs.475 Linz, Oberösterreichische Landesbibliothek, Ms. hs. 475: Michael Eijsertt of Nürnberg lute book, *c.*1610.

B-Br Lit.26.369 Bruxelles, Bibliothèque du Conservatoire Royale de Musique de Bruxelles, Ms. Littera 26.369, *c.*1620.

B-Br II.275 Bruxelles, Bibliothèque du Conservatoire Royale de Musique de Bruxelles, Ms. II.275: Raphaelo Cavalcanti lute book, *c.*1590.

CDN-Mc w.s. Montréal, Bibiliothèque du Conservatoire de Musique, manuscript without shelfmark, *c.*1595-1610.

CH-Bu F.IX.53 Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität, Musiksammlung, Ms. F.IX.53, *c.*1620-45.

CH-Bu F.IX.70 Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität, Musiksammlung, Ms. F.IX.70: Emanuel Wurstisen lute book, dated 1591 and 1594.

CH-D Berchter Kloster Disentis, Stiftarchiv Switzerland, Tagebuch des Jacobo Berchter: tablature for diatonic cittern in French tuning dated 1623.

CH-SAM 2 Samedan, Biblioteca Fundaziun Planta, MS M 2: manuscript in German tablature copied *c.* 1550.

CZ-Pnm IV.G.18 Praha, Národní Muzeum, Hudební Oddelení, Ms. G.IV.18: Joannes Aegidius Rettenwert lute book, *c.*1623-7.

CZ-Pnm XIII.B.237 Praha, Národní muzeum, hudební oddelení, Ms. XIII.B.237: Jacobides tablature, early 17th-century.

CZ-Pu XXIII.F.174 Praha, Národni knihovna CSR, Universitní knihovna, Ms. XXIII.F.174: Nicolai Schmall von Lebendorf lute book, dated 1608, 1613 and 1615. Facsimile: Praha, Sumptibus Pragopress, 1969.

D-B Hove 1 Berlin, Deutsche Staatsbibliothek, Mus. Ms. Hove autogr. 1, a lutebook prepared for Adam Leenaerts by Joachim van den Hove, dated 1615. Facsimile edition: Glinde, Jarchow, 2006.

D-B Mus.40141 Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, Mus. Ms. 40141: Johannes Nauclerus lute book, *c.*1607-20.

D-B N Mus.479 Staatsbibliothek zu Berlin Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, N. Mus. Ms. 479, Wolfgang Hoffman von Grünbühel’s lute book, early 17th-century. See Richard Charteris, ‘Wolfgang Hoffman von Grünbühel’s Lute-Book: A New Source from the Early Seventeenth Century,’ *The Lute* xlvi (2005), pp. 1-42.

D-BAU Druck 13.4°85 Bautzen, Stadt- und Kreisbibliothek, Druck 13.4°85: manuscript additions to a copy of Jean-Baptiste Besard, *Thesaurus Harmonicus*, 1603, copied *c.*1620.

D-Dl M 297 Dresden, Sächsische Landesbibliothek, Handschriftenabteilung, Ms. M 297: Jena student B.K.K.S. lute book, dated 1603.

D-Hbusch Hamburg, private library of Hans von Busch, Ms. Herold, Padua, dated 1602. Facsimile: München, Tree Edition, 1991.

D-Hs ND VI 3238 Hamburg, Stadt- und Universitätsbibliothek, Ms. ND VI 3238 (*olim* M B/2768): Ernst Schele lute book, *c.*1615. Facsimile: Glinde, Jarchow, 2004.

D-KA Mus.Bd.A.678 Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, Mus. Bd. A. 678 (suppl. ms.): manuscript bound with a copy of Sebastian Ochsenkun*, Tabulaturbuch auff die Lauten* (Heidelberg, 1558), *c.*1596-1605.

D-Kl 4o Mus.108/I Kassel, Murhard'sche Landesbibliothek, Ms. 4° Mus. 108 I: Elisabeth of Hessen/ Victor Montbuisson lute book, *c*1611. Facsimile: Kassel, Bärenreiter, 2005.

D-KNh R.242 Köln, Staatliche Hochschule für Musik, Ms. R. 242: Elijsabeth Romers lute book, late 16th to early 17th-century.

D-LEm II.6.15 Leipzig, Musikbibliothek der Stadt, Ms. II.6.15, 1619, copied by a German Protestant student in Leipzig, but known as the Albert Dlugoraj lute book. Facsimile: Lübeck, Tree Edition, 2001.

D-LEm II.6.23 Leipzig, Musikbibliothek der Stadt, Ms. II.6.23, Johannes Friedericus lute book, early 17th-century.

D-Lr Mus.ant.pract.2000 Lüneburg, Ratsbücherei und Stadtarchiv, Ms. Mus. ant. pract. 2000: Wolf Christian von Harling lute book, *c.*1618. Facsimile: Lübeck, Tree Edition, 2005.

D-Mbs 2˚ Mus.pr.93 München, Bayerische Staatsbibliothek, 2˚ Mus. pr. 93: manuscript additions to a copy of Adrian Dens, *Florilegium* (Köln, 1594) copied by Joahannes Christophorus Belling, *c.*1600-30.

D-Mbs Mus.266 München, Bayerische Staatsbibliothek, Mus. Ms. 266, *c.*1550-70.

D-Ngm 33748 I Nürnberg, Germanisches Nationalmuseum, Ms. 33748 I [M 271/I], *c.*1615-20. Modern edition with facsimile: Helmut Monkmeyer (ed.), *Die Tabulatur*, Heft 23-7*: Nürnberger Lautenbuch Handschriftliche Tabulaturen-sammlung 1600*, Teil I-V (Hofheim am Taunus, Friedrich Hofmeister, 1980).

D-Sl G.I.4 Stuttgart, Bad Württenbergische Landesbibliothek (formerly Donaueschingen, Fürstlich Fürstenbergische Hofbibliothek), Mus. MS G.I.4, copied in German tablature in 3 volumes *c.*1580-1595.

D-W Guelf. 18.7 Wolffenbüttel, Herzog August Bibliothek, Musikabteilung, Ms. Codex Guelferbytanus 18.7 Augusteus 2°: Philipp Hainhofer lute book, vols. I-III, *c.*1603-4.

D-W Guelf. 18.8 Wolffenbüttel, Herzog August Bibliothek, Musikabteilung, Ms. Codex Guelferbytanus 18.8 Augusteus 2°: Philipp Hainhofer lute book, vols. IV-XII, *c.*1603-4. See Joachim Lüdtke, *Die Lautenbücher Philipp Hainhofers (1578-1647)*, Abhandlungen zur Musikgeschichte, Band 5 (Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1999).

DK-Kk Thott 841,4o Kobenhavn, Det Kongelige Bibliotek, Ms. Thott 841.4°: Petrus Fabritius lute book, *c.*1604-8.

F-Pn Rés.1185 Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. 1185 (*olim* 18548), for keyboard *c.*1652.

GB-Cfm Mus.168 Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mus. Ms. 168 (*olim* Ms. 32.G.29): Fitzwilliam virginal book, *c.*1619.

GB-Cfm Mus.688 Cambridge, Fitzwilliam Museum, Ms. Mus. 688 (*olim* MU 7-1949 and Ms. 31-H-28): Christopher Lowther lute book, dated 1637.

GB-Cfm Mus.689 Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mus. Ms. 689: Herbert of Cherbury lute book, *c.*1624-40.

GB-Cu Add.3056 Cambridge University Library, Add. 3056, so-called Cosens lute book, *c.*1610

GB-Cu Add.8844 Cambridge University Library, Add. 8844 (*olim* Berkshire Record Office, Trumbull Additional Manuscript No. 6): William Trumbull lute book, *c.*1595. Facsimile: Clarabricken, Boethius Press, 1980.

GB-Cu Dd.2.11 Cambridge, University Library, Ms. Dd.2.11, *c*1590-5.

GB-Cu Dd.5.20 Cambridge, University Library, Ms. Dd.5.20, consort parts for bass viol, *c.*1590-1600.

GB-Cu Dd.5.21 Cambridge, University Library, Ms. Dd.5.21, consort parts for recorder, *c.*1590-1600.

GB-Cu Dd.5.78.3 Cambridge, University Library, Ms. Dd.5.78.3, *c.*1595.

GB-Cu Dd.9.33 Cambridge, University Library, Ms. Dd.9.33, *c.*1600.

GB-Cu Dd.14.24 Cambridge, University Library, Ms. Dd.14.24, consort parts for cittern, *c.*1590-1600.

GB-Cu Nn.6.36 Cambridge, University Library, Ms. Nn.6.36, *c.*1610-16.

GB-En 9448 Edinburgh, National Library of Scotland, Ms. 9448 (*olim* Panmure 9): Clement Matchett virginal book, dated 1612.

GB-Eu Dc.5.125 Edinburgh, University Library, Ms. Dc. 5.125: Thistlethwaite lute book, *c.*1615.

GB-Gu Euing 25 Glasgow, University Library, Ms. Euing 25 (*olim* R.d.43): Euing lute book, *c.*1600.

GB-HAdolmetsch II.B.1 Haslemere, Dolmetsch Library, Ms. II.B.1, Bavarian provenance, *c.*1620 [bought by Bayerische Staatsbibliothek München at Sothebys auction in 2021].

GB-HAdolmetsch II.C.23 Haslemere, Dolmetsch Library, Ms. II.C.23: Medici lute book, *c*.1600 [bought by Cambridge University Library at Sothebys auction in 2021].

GB-Hu DD HO 20/1-3 Hull, University Library, Mss. DD HO 20/1-3: Walsingham consort books (treble viol, flute and bass viol), dated 1588. For the cittern part to the set see US OAm Parton.

GB-Lam 601 London, Royal Academy of Music, The Robert Spencer Collection, Ms. 601: Richard Mynshall lute book, *c.*1597-9. Facsimile: Leeds, Boethius Press, 1975.

GB-Lam 603 London, Royal Academy of Music, The Robert Spencer Collection, Ms. 603: Margaret Board lute book, *c.*1620-30. Facsimile: Leeds, Boethius Press, 1976.

GB-Lbl Add.31392 London, British Library, Add. Ms. 31392, *c.*1595.

GB-Lbl Add.38539 London, British Library, Add. Ms. 38539: M. L. lute book, *c.*1610-40. Facsimile: Clarabricken, Boethius Press, 1985.

GB-Lbl Eg.2046 London, British Library, Egerton Ms. 2046: Jane Pickeringe lute book, *c.*1616-50. Facsimile: Clarabricken, Boethius Press, 1985.

GB-Lbl M.1353 London, British Library, Ms. Hirsch M.1353: Hirsch lute book, *c.*1595. Facsimile: Clarabricken, Boethius Press, 1982.

GB-Lbl Sloane 1021 London, British Library, Ms. Sloane 1021, *c.*1640, previously known as the Johann Stobaeus lute book, into which the latter made no more than an album amicorum entry.

GB-Och Mus.1280 Oxford, Library of Christ Church College (GB-Och), Mus. Ms. 1280, fragments copied *c.*1580 recovered from the binding of books from the library Richard Allestree acquired in 1680.

I-CFVd w.s. Castelfranco Veneto, Bibliteca Duomo, MS without shelfmark: lute manuscript in the hand of Giovanni Pacalono dated 1565.

I-COc 1.1.20 Como, Biblioteca Comunale, Ms. 1.1.20, Pietro Paolo Raimondo lute book, *c.*1601-9. Facsimile: Como, Antiquae Musicae Italicae Studiosi, 1980.

I-Fn Magl.XIX.168 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Ms. Fondo Magl. XIX.168, dated 1582.

I-Gu 3.M.VIII.24 Genova, Biblioteca Universitaria, Ms. M.VIII.24: manuscript additions to a copy of Jean-Baptiste Besard, *Thesaurus Harmonicus* (Köln, 1603), copied *c.*1605.

IRL-Dtc 408/II Dublin, Trinity College Library, Ms. 408/II (*olim* D.1.21/II), pp. 76–113, *c.*1605 (bound with the unrelated Ms. 408/I: William Ballet lute book).

IRL-Dtc 410/I Dublin, Trinity College Library, Ms. 410/I (*olim* Ms. D.3.30/I): Thomas Dallis lute book, *c.*1583 (bound with the unrelated Ms. 410/II: Dublin virginal manuscript).

LT-Va 285-MF-LXXIX Vilnius, Central Library of the Lithuanian Academy of Sciences, Ms. 285-MF-LXXIX (*olim* Preußisches Staatsarchiv, Königsberg, Msc. A116. fol.): the Königsberg manuscript, *c.*1605-25. Facsimile: Columbus, Editions Orphée, 1989.

NL-At 208.A.27 Amsterdam Toonkunst-bibliotheek, Ms. 208.A.27 (*olim* UB, VB 13): incomplete manuscript in German tablature copied *c.*1575 (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität Basel, Musiksammlung Ms. F.IX.39 is another part of the same manuscript).

NL-DHnmi Kluis A.20 Netherlands Musiek Instituut, Den Haag, Kluis A.20 (*olim* Ms. 28 B 39): the Siena lute book, *c.*1560-70. Facsimile: Genève, Éditions Minkoff, 1988.

NL-Lu 1666 Leiden, Rijksuniversiteitsbibliotheek, Bibliotheca Thysiana, Ms. 1666 (*olim* MS 133.1.63): Johan Thysius lute book, *c.*1590-1646. Facsimile: Utrecht, Nederlandse Luitvereniging & Koninklijke Vereniging voor Nederlandse Muziekgeschiedenis, forthcoming in 2007.

PL-Kj Mus.40032 Kraków, Biblioteka Jagielloñska (*olim* Berlin, Preußischer Staatsbibliothek), Mus. Ms 40032: the Barbarini lute book, *c.*1580-1611.

PL-Kj Mus.40641 Kraków, Biblioteka Jagielloñska (*olim* Berlin, Peußischer Staatsbibliothek), Mus. Ms 40641, *c.*1620. Facsimile: Albury, The Lute Society, 2000.

PL-Kj Mus.40143 Kraków, Biblioteka Jagielloñska (*olim* Berlin, Preußischer Staatsbibliothek), Mus. Ms. 40143. Dated Köln, 1594 and 1601.

PL-Kj ant.pract.W510 Kraków, Biblioteka Jagielloñska (*olim* Berlin, Preußischer Staatsbibliothek), Mus. ant. pract. W 510: manuscript additions copied 1563 and 1570 into a copy of Rudolf Wyssenbach, *Ein schön Tabulaturbuch* (Zürich, 1563).

PL-LZu M 6983 Lódz, Biblioteka Uniwersytecka, MS. M 6983, (*olim* Berlin, Bibliothek der Staatlichen Akademischen Hochschule für Music, MS 5102), from the Spitta collection, copied in German tablature *c.*1600.

PL-Tap Kat.II XIV 13a Torun, Archiwum Panstwowe w Toruniu, Kat. II XIV 13a: Orgeltabulatur, Liber primus, Liber secundus, Tabulatura Johannesa Fischera z Moraga/Mohrungen, for keyboard, date?.

S-B PB fil.172 Skoklosters slott, Bålsta, PB fil. 172: Per Brahe visbok/lutbok, *c.*1620.

S-Sk S 226 Stockholm, Kungliga biblioteket, MS S 226: manuscript copy of Hans Newsidler *Ein Newgeordent kuntslich Lautenbuch* 1536, *c.*1544.

UKR-LVu 1400/I Lviv (Lvov), Gosudarstvennyi universitet imeni Ivana Franko, Naucnaja Biblioteka, Ms. 1400/I, dated 1555, 1592.

US-CA Mus.182 Cambridge, Mass., Harvard University, Houghton Library, Ms. Mus 182: John Ridout commonplace book, including cittern music, *c.*1608-after 1665.

US-OAm Parton Oakland, Mills College Library, Parton manuscript: the cittern part book to the Walsingham consort books, copied *c.*1588 [see GB Hu DD HO 20/1-3].

US-NHub fb7 New Haven Conn., Yale University, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Osborn Shelves fb7, lute tablature copied on ff. 81r-89v *c.*1630. Facsimile: Albury, The Lute Society, 2007.

US Ws V.b.280 Washington, D.C., Folger-Shakespeare Library, Ms. V.b.280, *c.*1594. Facsimile: Albury, The Lute Society, 2003.

**Printed sources and modern editions**

Adriansen 1584 Emmanuel Adriansen, *Pratum Musicum Longe* (Antwerp, 1584/revised 1600). Facsimile: Utrecht, Frits Knuf, 1971.

AllisonR John H. Robinson and Stewart McCoy (eds.) with biographical sketch by Robert Spencer, *The Solo Lute Music of Richard Allison with bandora and cittern arrangements* (Albury, The Lute Society, 1995).

Ammerbach 1571 Elias Nicolaus Ammerbach, *Orgel oder Instrument Tabulatur* (Leipzig, 1571), for keyboard.

Ammerbach 1583 Elias Nicolaus Ammerbach, *Orgel oder Instrument Tabulaturbuch* (Nürnberg, 1583), for keyboard.

Bakfark 1565 Valentin Bakfark, *Harmoniarum Musicarum in usum Testudinis Factorum, Tomus Primus* (Kraków, 1565).

Bakfark 1569 Valentin Bakfark, *Harmoniarum Musicarum in usum Testudinis Factorum, Tomus Primus* (Antwerp, 1569).

Besard 1603 Jean-Baptiste Besard*, Thesaurus Harmonicus* (Köln, 1603). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1975/reprinted 1993.

Brown Howard Meyer Brown, *Instrumental Music Printed Before 1600: A Bibliography* (Cambridge MA, Harvard University Press, 1965).

ClemensBK K. P. Bernet Kempers (ed.), *Jacobus Clemens non Papa, Opera Omnia*, Corpus Mensurabilis Musicae 4/i-xxi (American Institute of Musicology Press, 1951-1976).

Da Crema 1546a Giovanni Maria da Crema, *Intabolatura de Liuto ... Libro Primo* (Venezia, Gardano, 1546). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1981.

Da Crema 1546b Giovanni Maria da Crema, *Intabolatura di Lauto ... Libro Terzo* (Venezia, Scotto, 1546).

Dowland 1610 Robert Dowland, *Varietie of Lute-lessons* (London, 1610). Facsimile: London, Schott, 1958.

Drusina 1556 Benedikt de Drusina, *Tabulatura Continens* (Frankfurt, 1556).

Eitner Robert Eitner, *Lexicon* (Leipzig, Breitkopf & Hartel, 1900/ reprinted Graz, Akademische Druck-u Verlagsanstalt, 1959), vol. 5, p. 444.

Eyck 1649 Jacob van Eyck, *Die Fluyten Lust-hof* I (Utrecht 1649/reprinted *c*1655), for recorder. See Griffioen.

FerraboscoC Richard Charteris (ed.), *Alfonso Ferrabosco the Elder (1543-1588): Opera Omnia*, Corpus Mensurabilis Musicae 96/i-ix (American Institute of Musicology, 1988).

FerraboscoN Nigel North (ed.), *Alfonso Ferrabosco: Collected Works for Lute and Bandora*, 2 vols. (Oxford, Oxford University Press, 1974).

Fetis François-Joseph Fetis, *Biographie Universelle des Musiciens et Bibliographie Generale de la Musique* (Bruxelles, Culture et Civilisation, 1875/R 1963), p. 102.

Francisque 1600 Antoine Francisque, *Le Tresor D’Orphée* (Paris, 1600). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1975.

Fuhrmann 1615 G.L. Fuhrmann, *Testudo Gallo-Germanica* (Nürnberg, 1615). Facsimile: Lübeck, Tree Edition, 2003.

Galilei 1620 Michelangelo Galilei, *Il Primo Libro d’Intavolatura di Liuto* (München, 1620). Facsimile: Lübeck, Tree Édition, 1996.

Gerle 1552 Hans Gerle, *Eyn Newes sehr Künstlichs Lautenbuch* (Nürnberg, 1552). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1977.

GombertS Joseph Schmidt-Görg (ed.), *Nicolas Gombert: Opera Omnia*, Corpus Mensurabilis Musicae, vi, 1-11 (American Institute of Musicology, 1951-75).

Griffioen Ruth van Baak Griffioen, *Jacob van Eyck's Der Fluyten Lust-hof 1644-c1655*, Muziekhistorische monografieën 13 (Utrecht, Koninklijke Veregining voor Nederlandse Musiekgeschiedenis 1991/reprinted 2005).

Holborne 1597 Anthony Holborne*, The Cittharn Schoole* (London, 1597), for cittern. Facsimile: Amsterdam, Theatrum Orbis Terrarum, 1973.

HolborneS Rainer aus dem Spring (ed.), *Anthony Holborne: Music for Lute and Bandora* (Albury, The Lute Society, 2001).

Hove 1601 Joachim van den Hove*, Florida sive cantiones* (Utrecht, 1601). Facsimile: Utrecht, Koninklijke Vereniging voor Nederlandse Muziekgeschiedenis, 2004.

Kargel & Lais 1575 Sixt Kargel and Johan Dominico Lais, *Toppel Cythar* (Strasbourg, 1575), for cittern. Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1989.

Kargel 1578 Sixt Kargel, *Renovata Cythara* (Strasbourg, 1578), for cittern.

Kargel 1586 Sixt Kargel, *Lautenbuch* (Strasbourg, 1586). Facsimile: Köln, Becker, 1996.

Maschera 1584 Fiorenzo Maschera, *Libro Primo de Canzoni da Sonare a Quattro Voci* (Brescia, 1584), for instrumental ensemble à 4.

Mertel 1615 Elias Mertel, *Hortus Musicalis Novus* (Strasbourg, 1615). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1983.

Meyer Christian Meyer/Kurt Dorfmüller, ‘Mertel, Elias’ *Die Musik in Geschichte und Gegenwart (*Kassel, Bärenreiter, 2004), Personenteil 12, p. 43.

Milano & Perino 1546 Francesco da Milano and Perino Fiorentino, *Intabolatura de Lauto...Libro Primo* (Venezia, Dorico & Fratello, 1546 [printed incorrectly as 1566]).

Milano & Perino 1547 Francesco da Milano and Perino Fiorentino, *Intabolatura de Lauto...Libro Terzo* (Venezia, Gardane, 1547).

Milano & Perino 1562 Francesco da Milano and Perino Fiorentino, *Intabolatura di Liuto...Libro Terzo* (Venezia, Gardane, 1562). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 2002.

Milano & Perino 1563 Francesco da Milano and Perino Fiorentino, *Intabolatura de Lauto...Libro Terzo* (Venezia, Scotto, 1563).

Molinaro 1599 Simone Molinaro, *Intavolatura Di Liuto Libro primo* (Venice, 1599). Facsimile: Firenze, Studio per Edizioni Scelte, 1984.

Moy 1631 Louys de Moy, *Le Petit Bouquet de Frise Orientale* (?, 1631). Facsimiles: Peer, Alamire, 1987; Lübeck, Tree Edition, 2008.

Mylius 1622 Johann Daniel Mylius, *Thesaurus Gratiarum*, (Frankfurt am Main, 1622). Copy in Kraków, Biblioteka Jagielloñska.

Ness Arthur Ness (ed.), *The Lute Music of Francesco Canova da Milano (1497-1543)*, 2 vols. (Cambridge Massachusetts, Harvard University Press, 1970).

Neusidler 1536 Hans Newsidler, *Ein Newgeordent Künstliche Lautenbuch* (Nürnberg, 1536). Facsimile: Lübeck, Tree Edition, 2003.

Ochsenkun 1558 Sebastian Ochsenkun, *Tabulaturbuch auff die Lauten* (Heidelberg, 1558). Facsimile: Stuttgart, Cornetto, 2001.

Paix 1583 Jakob Paix, *Ein Schön Nutz unnd Gebreüchlich Orgel Tablaturbuch* (Laugingen, Reinmichel, 1583). Facsimile: Stuttgart, Cornetto, 2001.

PerlaPomponioR John H. Robinson (ed.), *Collected Lute Solos of Hortensio Perla of Padua and Pomponio of Bologna* (Lübeck, Tree Edition, 2000).

Phalèse 1545 Pierre Phalèse, *Des Chansons, Livre Premier* (Louvain, 1545).

Phalèse 1547 Pierre Phalèse, *Des Chansons, Livre premier* (Louvain, 1547). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1984.

Phalèse 1549 Pierre Phalèse, *Carminum Quae Chely, Liber primus* (Louvain, 1549).

Phalèse 1552 Pierre Phalèse, *Hortus Musarum* (Louvain, 1552). Facsimile: Bruxelles, Office Internationale de Libraire, undated.

Phalèse & Bellère 1571 Pierre Phalèse and Jean Bellère, *Theatrum Musicum, Longe* (Louvain, 1571). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 2002.

Phalèse & Bellère 1582 Pierre Phalèse and Jean Bellère, *Hortulus Citharae* (Antwerp, 1582), for cittern.

Pohlmann Ernst Pohlmann, *Laute Theorbe Chitarrone* (Bremen, Eres Edition, 1982).

Poulton & Lam Diana Poulton and Basil Lam, *The Collected Lute Music of John Dowland* (London, Faber1974/ reprinted 1978, 1981).

Praetorius 1612 Michael Praetorius, *Terpsichore* (Wolffenbüttel, 1612), for instrumental ensemble.

Radke Hans Radke/ Wolfgang Boetticher, Christian Meyer, ‘Mertel, Elias,’ *The New Grove Dictionary of Music & Musicians*, ed. Stanley Sadie, 2nd edition (London, Macmillan, 2001), xvi pp. 470-471.

Reymann 1598 Matthias Reymann, *Noctes Musicae* (Leipzig, 1598). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1978.

Robinson 1603 Thomas Robinson*, The Schoole of Mvsicke* (London, 1603). Facsimile: Amsterdam, Theatrum Orbis Terrarum, 1975.

Robison J. O. Robison, ‘Elias Mertel’s *Hortus Musicalis Novus* and progressive tendencies in the late renaissance lute fantasia,’ *Journal of the Lute Society of America* xvii/xviii, 26-39, 1984-5.

Terzi 1593 Giovanni Antonio Terzi, *Intavolatura Di Liutto, Libro primo* (Venice, 1593). Facsimile: Firenze, Studio Per Edizioni Scelte, 1981.

Valderravano 1547 Enriquez de Valderrávano, *Libro de Musica de Vihuela intitulado Silva de sirenas* (Valladolid, 1547). Facsimile: Genève, Minkoff Éditions, 1981.

Valerius 1626 Adrian Valerius, *Neder-Landtsche Gedenck-Clanck* (Haarlem, 1626). Facsimile: New York, Broude Brothers, 1974.

Vallet 1616 Nicolas Vallet, *Secretum Musarum/ Het tweede Boeck van de Luyt-Tablatuer, ghenoemt het Gheheymenisse der Sangh-Goddinnen* (Amsterdam, 1616). Facsimile: Utrecht, Stimu, 1986. Modern edition: André Souris and Monique Rollin (eds.), *Nicolas Vallet: Oeuvres pour luth seul* (Paris, CNRS, 1989).

Vallet 1642 Nicolas Vallet*, Apoloos soete Lier/ Apollinis süsse Leyr* (Amsterdam, 1642), for violin & bass.

Virchi 1574 Paolo Virchi, *Il Primo Libro di Tabolatura di Citthara* (Venezia, 1574), for solo cittern or voice and cittern.

Zahn Johannes Zahn, *Die Melodien der deutschen evangelischen Kirchenlieder*, 6. vols. (Gütersloh, 1889-1893).

1. Fetis,p. 102; Eitner, p. 444; Radke, pp. 470-471; Meyer, p. 43. [↑](#footnote-ref-1)
2. Hortus Musicalis Novus, Fragrantissimis Lectissimisqve Floscvlis, Tum Patriis, Tum Exoticis, Testudine Carpendis Atque Delibandis, Consitus: In cuius hac Parte Prima continentur Prælvdia, Variis Ex Tonis, Plusquam Ducent: Phantasiæ item & Fugæ complures. In Gratiam Studiosorum, Omnivmque eorum, qui pulcherrimo huius artis exercitio sese oblectare solent, ex optimis quibusq authoribus Germanicis, Italicis, Gallicus, Anglicis, constructus, Opera & industria Eliæ Mertelii, Argentoratensis, Academiæ Quæstoris. Cum gratia & privilegio Sacræ Cæs. Majestatis. Argentorati, Sumptibus ac Typis Authoris, per Antonium Bertramum, ejusdem Academiæ Typographum. M.DC.XV (Strasbourg, 1615). RISM A/1 M2337. Facsimile: Genève, Éditions Minkoff, 1983. Copies in London, British Library [shelf mark K.7.f.13]; Paris, Bibliothèque Nationale et du Conservatoire; Wroclaw, Biblioteka Uniwersytecka. [↑](#footnote-ref-2)
3. I am grateful to Mathias Rösel of Bremen for kindly translating much of the Latin text in *Hortus*. His complete translation of the foreword can be found at http://www.lautengesellschaft.de/DLG/Buecher/Online\_Publikationen/Index.htm. John Louis Hawen-reuter, Doctor of medicine and philosophy and professor of physics at the University of Strasbourg, the author of poem II, dedicates it to ‘his [Hawenreuter’s] private teacher's (of some 60 years ago) right honourable son, Mr. Elias Mertel, most faithful and industrious secretary of headmasters there [Strasbourg University], for the sake of love’ [JOANNES LUDOVICUS HAWENREUTERUS, Medicinae & Philosophiae Doctor: Physicae Argentoratensi in Academia Professor: Privati sui ante sexaginta ferè annos, Praeceptoris spectatissimo filio, Domino ELIAE MERTELIO, Dominorum Scholarcharum ibidem Quaestori fidelissimo & diligentissimo, amoris ergó scribebat.] [↑](#footnote-ref-3)
4. The wedding celebrations in London included the performance of three masques, Campion’s *The Lord’s Masque* on 14 February Chapman’s *Masque of Middle Temple and Lincoln’s Inn* on 15 February and Beaumont’s *Masque of Inner Temple and Gray’s Inn* on 20 February 1613. [↑](#footnote-ref-4)
5. G. Gumpelzhaimer, *Gymnasma: de exercitiis academicorum* (Strasbourg, 1621). [↑](#footnote-ref-5)
6. From Poem I by Sebastianus Hornmolt: ‘His fame is convincing, his art and industry bespeak Mertel, because in him reigns the prince of lutenists. Author and inventor, as well as selector, this assiduous Mertel is named because of his astonishing industry. Like the assiduous bee that licks moist honey from flowers and carries it into the repository of its comb. So does Mertel, collecting songs made up for the lute, and printing them. Mertel, who is held in esteem like the prince of the Graces, in him also flourishes the full grace of the Muses’ [Fáma fidém facit, ác ars áut indústria pródit MÉRTELIÚM, quod in hóc árchichelísta regát. Áuctor & ínventór, simul ét coeléctor hic ácer MÉRTELIÚS mirá sédulitáte cluét. 'Sédula sícut apís lingít de flóre mel údum, ínque suáe celláe fért tabuláta favúm: Síc quoque MÉRTELIÚS facit, ét dum cólligit Odas ád chelin áptatás, súbjicit hásce typís. MÉRTELIÚS, qui Músarúm quasi práeses habétur, ác in quó Charitúm grátia pléna vigét]. From poem IV by Just Meier, Doctor of Law at the University of Strasbourg ‘Particularly when with pointy fingers Mertel's hand, striving for Apollonian things, drives you. To him, Linus and Thamyras, to him must flattering Orpheus step aside, to him, Calliope wants to be all ears’ [Práecipuè cum té digitís impéllit acútis áemula Phóebeáe MÉRTELIÁNA manús: Cúi Linus ét Thamyrás, cui blándus céssarit órpheus: Cúi praebére aurés Cálliopéa velít]. [↑](#footnote-ref-6)
7. From poem XI by John-Philipp Mendel ‘That's how things are: by nature does each area take pains so as to elate its artists by what they are celebrated for music bears witness in this way: for England looks up to Dowland's art to the highest degree, adorns and loves him, Italy sings Laurencini's praise very much Bocquet to the French is synonymous with the first rank. But who is praiseworthy to the Germans? Gregorius to them is after all, and rightly so, to be named and Morna (?). To these two, dear Mertel, you must be counted, as Germans, Italians, and rightly so the French, love them’ [Ést ita: náturá regió quaecúnq[ue] labórat ártificés celebrí tóllere láude suós. música téstatúm facit hóc : namq[ue] ánglia súmmè ártem Dóulandí súspicit, órnat, amát. Fért LAURÉNCINÍ laudés nimium ítala téllus BÓCQUETÚS Gallís glória príma cluét. Séd qui Gérmanís celebrés? GREGÓRIUS ípsis ánte aliós merito ét MÓRNA vehéndus erít. Hís te, MÉRTELI, plácet ánnumeráre duóbus Quém Germáni, Italí, júreque Gállus amént]. [↑](#footnote-ref-7)
8. Mertel ends the dedication ‘Your serenity's and Majesty's most subject fosterling Elias Mertel of Strasbourg, secretary at the university’ [Vestrae Serenitati ac Celsitudini Subjectissimus cliens, Elias Mertelius, Argentoratensis, Academiae patriae Quaestor]. [↑](#footnote-ref-8)
9. Foreword: ‘Furthermore, you should be clear about the fact that I deviated from the common use of the authors to be seen here in not taking only very few pieces of singular kinds into my work, as others do, but the way learners are usually presented almost only preludes, fancies and fugues in the beginning, I shall in the present first part of this work give you nothing but merely preludes, fancies and fugues, and this not tightfistedly but from a full hand, as the saying has it. I offer you as many as I could find in my books and have judged worth it but in such a way that you must yourself make your easy or rather difficult choice from such a multitude and variety’ [Deinde nec illud te nescire velim, à communi omnium, quos quidem in hoc genere videre datum est, autorum consuetudine in eo me recessisse, quòd non, ut alii, è singulis cantionum generibus pauciores aliquot in hoc meum Opus retuli : sed, quemadmodum instrumenta musica discentibus initiò ferè Praeludia tantùm, Phantasiae, Fugae proponi consueverunt, sic ego in hac prima operis harminici parte non nisi mera Praeludia, Phantasias, Fugas, nec eas sanè parca vel avara manu, sed toto, quod ajunt, horreo tibi admetior, quotquot fecilicet ex omnibus meis libris luce dignas eruere potui, ita quidem ut tanta multitudo varietàsque facilem, vel potiùs difficilem electionem tibi factura videatur]. [↑](#footnote-ref-9)
10. The title of *Hortus* includes *Parte Prima* and in the foreword Mertel writes ‘For the second part, if the first will have pleased, I have saved the most selected pieces which amuse by their sweetness and their novelty alike as there are (the following non-latin names be allowed:) courants, volts, branles, ballets, galliards, passemezzi and the like that I possess in a great number’ [In alteram verò partem, & ipsam, ubi prima non displicuerit, propediem edendam, reservo selectissimas quasque, ac tum suavitate, tum novitate gratissimas cantiones, putà (sit venia verbis minùs latinis,) Courantas, Voltas, Branslas, Balletas, Galliardas, Passamezas, & id genus alias, quas copià non spernendà collectas habeo]. [↑](#footnote-ref-10)
11. Foreword: ‘Nevertheless I didn't want to give the names of the authors with each single piece nor to let a list precede the work (which both has been done with the works of Besard and Fuhrmann, as I've noticed). On the one hand, I didn't want to preoccupy your opinion by prejudice if it be so, as there is often wisdom to be found even under a dirty philosopher's cloak, that it has oftentimes happened that from less artfully obscure or bright works came something famous and prominent. On the other hand, I didn't want pieces to be ascribed to authors who are not the creators. For it is not in each case certain to me by whom a piece was written’ [Neque tamen autorum illorum nomina vel singulis adscribere cantionibus, vel eorum catalogum operis intio praefigere, (quorum utrumque & in Besardi, & Fuhrmanni factitatum operibus observavi,) fuit animus, tum ne praejudicio tuum animum occuparem, siquidem, ut sub sordido palliolo latet haud rarò sapientia, sic ab obscuro vel claro minùs artifice praeclarum & eximium aliquid saepenumerò proficisci solet : tum etiam ne fortè non-suis autoribus aliquae tribuerentur non enim de omnibus usque adeò certò mihi constat, à quo confectae fuerint]. [↑](#footnote-ref-11)
12. His role as secretary at the University of Strasbourg suggests he was a teacher, but there is no direct reference to him teaching the lute. From poem II by John Louis Hawenreuter, Doctor of medicine and philosophy, professor of physics at the University of Strasbourg ‘Who would not, dear Mertel, recommend your writings with which you teach the youth, so that they artfully string their lutes; for to who so speaks, you will be of benefit in teaching by the lute lest he misses out or gets lazy, playing badly. But in keeping harmony well, following the instructions, they shall please others, shall make merry by sound. Keep laying bricks with mortar under happy omen, with which you shall blend many a comfortable thing on your pleasurable lyre’ [Quís non, MÉRTELÍ, comméndarét tua scrípta, Quéis Juvenem ínstituís, téndat ut árte fidés Nám sic dícentí prodés TESTÜDINE dóctu, Né vagus éxiliát, néc malè lúdat inérs: Séd benè cóncentúm serváns, praecépta secútus Délectét mentés, éxhilarétque sonó. Pérge bonís avibús caeméntum cóndere cálce, Quá jungás suaví cómmoda múlta lyrá]. However, the foreword also explains that ‘Initially, you must know that you shouldn't expect a tutor with rules how to study the lute or how to transpose vocal music unto the lute. If you are looking for something like that you'd better turn to Emmanuel Adriansen's *Pratum Musicum* (Antwerp, 1592) or Antoine Francisque's work (Paris 1600) in its popular French version, the doctrine of which G. L. Fuhrmann added in German to his *Testudo Gallo-Germanica* (Nuremberg 1615), or to J. B. Besard's printed edition *Thesaurus Harmonicus* (Köln 1603) for I didn't intend to do again what's already done’ [Iniciò non est, quod hic expectes modum in testudine studendi, vel musicas notas ad scalam testudinis transponendi, certisregalis compraehensum: qualem, si quis requirat, vel ex Emanuelis Hadriani prato Musico, Antve, piae Anno 1592 edito, vel ex Antonii Francisci hoc genus opere, Parisus Anno 1600 gallicè vulgato, ex quo doctrinam illam germanicè redditam Georgius Leopoldus Fuhrmannus ad calcem suae Testudinis Galli-germanicae, Anno 1615 editae Noribergae, adjecit : vel etiam ex Joannis Baptistae Besardi Vesontini Thesauro harmonico, Coloniae Anno 1603 typis expresso, petat licet. Nam mihi qidem, actum agere, consilium haud fuit]. [↑](#footnote-ref-12)
13. Foreword: ‘But indeed I feel like hearing the voices of those who will gossip, partly that nothing here comes from me, partly that these pieces should never have been spread and so been profaned but should have been kept safe since, as the saying has it, even the Eleusine mysteries save (for the insiders) what they show, and commonly accessible things lose in value’ [Verum enimverò mihi videor illorum audire vocem, qui partim nihil hic meum esse, partim haec talia non vulganda & quasi profananda, sed in reconditis asservanda suisse dictitabunt, cùm, ut est in proverbio, etiam Eleusina servet, quod ostendat; & communia vilescere soleant], and again a little further on ‘To those who think I didn't add of my own work I don't even contradict very much but, meanwhile, I feel like challenging them to prove equal industry in acquiring and judgment in selecting and labour in disposing and a serene and benevolent heart in uniting the most prominent artists into this medicine cabinet [Prioribus aute istis, quibus nihil de meo video adserre, no[n] ego quidè repugno magnoperè, interim tamen, ut & industriam in acquirendo, & judicium in seligendo, & in disponendo laborem, & candidum atque benevolum in communicando praestantissimorum artificum hoc myrothecio probent animum, id verò quodam juremeo postulare videor]. [↑](#footnote-ref-13)
14. Robison, pp. 26-39. [↑](#footnote-ref-14)
15. Foreword: ‘Misprints that at least couldn't escape the trooping eyes on the course, I did delete myself by hand. If despite of that some have remained, please don't ascribe it to my lack of experience or my negligence but to my business and judge my work good and, as for the little sum, spend it willingly to acquire this work. For this I dare assure you: If you travel through Italy or roam through France or creep on every corner of England and Germany you will hardly or not even hardly find such a lot of selected music as I present here’ [Errata typographica, quae quidem aciem oculorum in desultoria relectione non fugerunt, omnia manu corrigendo, isthoc te labore sublevavi. Si quae tamen alicubi remanserunt, non tam imperitiae vel negligentiae, quàm occupantionibus meis aliis, oro, tribuas, & hunc laborem nostrum aequi boniq consulas, nec quicquid est pecuniolae in comparandum hoc opus aegrè impendas. Hoc enim tibi confirmare ausim si vel Italiam lustraveris, aut peragraveris Galliam, aut omnes Angliae Germaniaeve perreptaveris angulos, vix tamen av ne vix quidem selectissimarum cantionum tantam, quantam hic damus, copiam acquisiturum]. [↑](#footnote-ref-15)
16. Griffioen, pp. 351-356. [↑](#footnote-ref-16)
17. The initials in the ascription to a dance *Ein güter newer Teu. Tantz E.M.O./ nachtantz* in Paix 1583, sigs. Cciir-Cciiiv, is expanded to ‘E. Mertel Organista’ in Brown, p. 319. This keyboard dance is not thesame as any of the lute solos in this edition and there is no surviving reference to Elias Mertel the lutenist playing keyboard, but it is possible that he composed keyboard music or that his music was arranged for keyboard. However it seems more likely that the initials E.M.O refer to a different composer. In addition to ‘Besard [1603], Fuhrmann [1615], Mylius [1622], Mss. Bautzen [D-BAU Druck 13.4°85] and Leipzig [D-LEm] II.6.15’, Ernst Pohlmann (Pohlmann, p. 93) includes ‘Nürnberg (271+272)’ for the sources of music by Elias Mertel. Ms. M 271/I is the alternative shelf mark for the lute manuscript D-Ngm 33748/I, which is a source for nos. 8, 13 and 16 in this edition. However, Ms. M 272 (Ms. 14976) refers to a tablature manuscript for viola de braccio/violin inscribed Johann Wolff Gerhard, Nürnberg 1613, which includes nothing ascribed to Mertel or E.M., suggesting Pohlmann was mistaken in thinking it was a source of music ascribed to Mertel. The author would like to thank Arthur Ness for providing information on the identity of Nürnberg 272 and to Mark Wheeler, a member of the renaissance group Pantagruel [www.pantagruel.de], for obtaining a microfiche. [↑](#footnote-ref-17)
18. Radke, pp. 470-471: ‘Of Mertel’s few surviving original compositions, most are dances. These are usually rambling movements in variation form, only occasionally enlivened by imitations and sequences; the textures are thin, though, where possible, chords are spread in various ways and the bass notes are played before the beat so that there is some movement in all parts.’ [↑](#footnote-ref-18)